



**UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO**

ENEP ACATLÁN

*" Diseño de un curso de Inglés, con enfoque
comunicativo, para el cuarto semestre
de la carrera de Hotelería del Instituto Técnico
de Turismo A.C."*

que para recibir el Título de:

**LICENCIADA EN ENSEÑANZA
DE INGLÉS**

PRESENTA:

Claudia Castellanos Méndez

A sesor:

Lic. Rosalía Vázquez

Naucalpan, Estado de México. Enero de 1998



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS.

Agradezco a Dios por colmarme todos los días con sus bendiciones y permitirme cumplir con una de mis metas más importantes.

A ti MADRE por ser mi ejemplo, y por todos aquellos sacrificios que tuviste en mi niñez para que fuera yo alguien de bien, por enseñarme a querer y seguir a Dios en todo momento. Se que sin tu ayuda no podría ser todo lo que soy hoy GRACIAS POR TODO Y QUE DIOS TE BENDIGA SIEMPRE.

A ti Padre por haberme dado la vida y haber amado a mi Madre. Siempre te recordare. Que Dios te tenga en su Gloria.

A ti Tía Susana siempre te estaré agradecida por tu amor y ayuda que me diste en mi niñez eres para mi un pilar y un ser muy especial, a quien viviré agradecida toda mi vida, recordando todos los bellos momentos que gracias a ti se hicieron realidad TE QUIERO MUCHO.

A ti Tía Araceli En el recorrer de mi vida ha habido mucha gente que me ha ayudado y tu eres una de esas personas. Te agradezco todo tu apoyo, amor y confianza. No tengo palabras para agradecerte todo lo que haz hecho por mi. Eres para mi un pilar. TE QUIERO MUCHO.

A mis hermanos Rosy, Eda, Mario, Vero y Miriam les agradezco toda su ayuda y amor ya que son parte muy importante de mi vida, les llevaré siempre en el corazón. LES AMO MUCHO

A ti Gustavo y Héctor les agradezco toda su ayuda para la realización de mi carrera que de alguna manera contribuyeron para su culminación y por las cosas bonitas que han traído a mi familia, como esos seres tan especiales, Liliana, Paola, Tania y Alonso. Los amo mucho.

A ti asesora Rosalía V. por guiarme y exigirme en este paso tan grande en mi vida. Siempre le recordare con mucho cariño. GRACIAS POR TODO.

A todos mis maestros por sus valiosas enseñanzas y su amor desinteresado.

A la familia Trejo por ser una parte tan hermosa en mi vida, por su amor y su aliento en todo momento. Les amo mucho.

Y a todos aquellos que han contribuido de alguna forma para llevar a cabo mi tesis, Miriam C, Claudia T., Araceli C., Rosa Ma. C. Gustavo V.

INDICE

INTRODUCCION

1.- DESCRIPCION DE LA POBLACION.

1.1.	La institución.	1
1.1.1.	Los objetivos.	2
1.1.2.	Perfil del profesor.	3
1.1.3.	Perfil del egresado.	4
1.2.	Perfil del alumno.	6
1.2.1.	Desarrollo intelectual.	7
1.2.2.	Desarrollo socio-afectivo.	7

2. ENFOQUE COMUNICATIVO.

2.1.	Antecedentes	10
2.2.	Bases teóricas.	12
2.2.1.	Teoría del lenguaje.	13
2.2.1.1.	Competencia comunicativa.	14
2.2.1.2.	Actos de habla.	17
2.2.1.3.	Lengua.	18
2.2.1.4.	La comunicación.	20
2.2.2.	Teoría del aprendizaje.	23
2.2.2.1.	Factores que intervienen en el proceso enseñanza-aprendizaje de una lengua.	24

2.2.2.2.	Procesos psicolingüísticos y cognitivos.	27
2.2.2.3.	Condiciones favorables para el proceso enseñanza- aprendizaje de una Lengua.	34
2.3.	Metodología del enfoque comunicativo.	36
2.3.1.	Objetivos	37
2.3.2.	Procedimiento de una clase comunicativa.	41
2.3.3.	Características de las actividades o técnicas Comunicativas.	43
2.3.3.1.	Comprensión auditiva.	44
2.3.3.2.	Expresión oral.	45
2.3.3.3.	Comprensión de lectura.	46
2.3.3.4.	Expresión escrita.	48
2.3.4.	Rol del alumno.	49
2.3.5.	Rol del maestro.	50
2.3.6.	Rol del material	52
3.	DISEÑO DE CURSOS.	57
3.1.	Qué es un diseño?	57
3.2.	Elementos de un diseño.	58
3.3.	Selección y análisis de los diferentes modelos	60
3.3.1.	John Munby.	60
3.3.2.	Janice Yalden	63
3.3.2.1.	Análisis de las necesidades.	66

3.3.2.2. Descripción del propósito.	68
3.3.2.3. Selección del tipo de silabus.	70
3.3.2.4. El protosyllabus.	74
3.3.2.5. El silabus pedagógico.	75
3.3.2.6. Desarrollo e instrumentación de técnicas.	77
4. DISEÑO DEL CURSO CON ENFOQUE COMUNICATIVO. PARA EL CUARTO SEMESTRE DE LA CARRERA DE HOTELERIA DEL INSTITUTO TECNICO DE TURISMO A.C.	79
4.1. Descripción de la Población.	79
4.1.1. Interpretación del análisis de las necesidades, deseos e intereses de los alumnos.	79
4.2. Descripción del propósito ocupacional.	84
4.2.1. Objetivos Generales.	85
4.3. Selección del contenido del curso.	85
4.3.1. Objetivos Particulares y Unidades del Curso.	86
4.4. Análisis del material de Gail Ellis y Barbara Sinclair.	92
CONCLUSIONES	94
ANEXOS	96
Anexo I	97
Anexo II	100
Anexo III	104
BIBLIOGRAFIA.	

**DISEÑO DE UN CURSO DE INGLES, CON ENFOQUE COMUNICATIVO,
PARA EL CUARTO SEMESTRE DE LA CARRERA DE HOTELERIA DEL
INSTITUTO TECNICO DE TURISMO A.C.**

INTRODUCCION.

El Instituto Técnico de Turismo A.C. (I.T.T.) ubicado en Ciudad Satélite, Estado de México, ofrece la carrera de Profesional Técnico en Hotelería y Bachillerato Tecnológico en Turismo. El programa Nacional de Modernización de Turismo 1991- 1994 promovido por la Secretaría de Educación Pública (S.E.P.), establece que: " La enseñanza y capacitación turística son elementos estratégicos en el desarrollo del turismo, el cual requiere de recursos humanos preparados y capacitados en cada área " Informe SEP (1993). Por tal motivo, se decidió dividir la carrera de Administración de Empresas Turísticas en las carreras: Profesional Técnico en Hotelería; Restaurantes y Agencias de Viajes.

Con base en lo que se estipula en el nuevo plan de estudios de Profesional Técnico en Hotelería, el egresado será capaz de desenvolverse en las áreas de: división de cuartos; alimentos y bebidas; administración y mantenimiento de hoteles. El I.T.T. asumiendo este compromiso ha instrumentado un plan de estudios que contempla la capacitación en las áreas de informática, humanidades, investigación, división cuartos, alimentos y bebidas, costos, e

idiomas entre otras. Además, el profesorado debe tener estudios superiores en el área correspondiente.

El plan de estudios está dividido en seis semestres durante los cuales se imparten seis horas de inglés a la semana. Esto se lleva a cabo de la siguiente manera: en los tres primeros semestres se desarrollan las cuatro habilidades discursivas en general, y a partir del cuarto semestre se enseña un inglés técnico dirigido a la rama de hotelería en particular.

Sin embargo, a pesar de que la escuela cuenta con un plan de estudios bien definido para esta carrera, con profesores capacitados y con los recursos materiales necesarios, carece de un curso diseñado específicamente en el ramo turístico con un enfoque comunicativo que le permita cubrir las necesidades que tienen los alumnos de hotelería, por lo que el presente trabajo tiene como objetivo diseñar un curso que pueda cubrir esta necesidad, y ofrecer una guía teórico-metodológica que sirva de apoyo al profesor de inglés que imparta clases en este Instituto.

Objetivo General:

Diseñar un curso de inglés con enfoque comunicativo con propósitos específicos en el área de hotelería para el cuarto semestre de la carrera de Técnico Profesional en Hotelería del Instituto Técnico de Turismo A.C.

Objetivos Particulares:

- 1.- Analizar la filosofía y necesidades del Instituto Técnico de Turismo.
- 2.- Analizar el perfil y las necesidades de los alumnos y profesores.
- 3.- Definir las situaciones reales en cuanto a comunicación en el ramo de la hotelería.
- 4.- Investigar las bases teórico-metodológicas del diseño de un curso.
- 5.- Investigar las bases teórico- metodológicas que fundamentan el Enfoque Comunicativo.
- 6.- Elaborar el diseño del curso.

El diseño de un curso comunicativo con propósitos específicos, en este caso la hotelería; permitirá a los profesores tener una guía que les ayude a impartir clases con un enfoque que permita a los alumnos manejar los conocimientos lingüísticos y practicar las habilidades discursivas en inglés, que posteriormente le servirán en su ambiente laboral.

En primer lugar definiremos algunos términos que podrían prestarse a ambigüedad ya que han sido abordados desde diferentes puntos de vista, como: cursos con propósitos específicos, diseño de cursos, competencia comunicativa, actos del habla, noción, función y enfoque.

En lo que respecta a las bases teóricas se analizará el modelo de diseño de cursos propuesto por Janeth Yalden (1983) , ya que después de haber

realizado el análisis del modelo propuesto por John Munby (1978) se llegó a la conclusión de que es el que cubre las expectativas para llevar a cabo el presente trabajo, por los elementos que contempla y por ser un diseño para cursos con enfoque comunicativo. Es importante aclarar que hemos hecho la traducción de algunas definiciones con el objeto de evitar ambigüedades.

I. DEFINICION DE TERMINOS.

1.1. Cursos con propósitos específicos.

En los años setenta H.G. Widdowsom, J.McH Sinclair, C.N. Candlin y Louis Trimble en sus trabajos sobre análisis del discurso dieron pauta al desarrollo y auge de diseño de cursos con propósitos específicos. Posteriormente, John Munby (1978) afirmó que con el objeto de responder a las necesidades de los alumnos era necesario instrumentar cursos que pudieran ayudarlos a cubrir sus objetivos. Después, estudiosos en la materia empezaron a diseñar diferentes tipos de materiales con propósitos específicos. En años recientes estos cursos (ESP, English for Specific Purposes) siguen siendo fuente de interés y son parte esencial en el desarrollo del diseño de programas comunicativos y elaboración de material, por lo que se considera importante definir la enseñanza de inglés desde ese punto de vista. (ESP). Munby define este concepto de la siguiente manera: " are those where the syllabus and material are determined in all essentials by the prior analysis of communication needs of

the learner, rather than by non learner-centred criteria such as the teacher's or institution's predetermined preference for General English or treating English as part of general education." (1978:2) . Años después Yalden afirma que "the idea of Specific purposes implies only that there is a limit to the amount of time the learner can spend on the task, and that it is accordingly necessary to select certain aspects of the target language which will be given special prominence in the preparation of the syllabus. " (1983:106) De acuerdo con estos autores podemos afirmar que la enseñanza de inglés con propósitos específicos se refiere al enfoque de la enseñanza hacia ciertas funciones del lenguaje con el objetivo principal de satisfacer los intereses del alumno.

1.2. Diseño de Curso.

Janeth Yalden (1983) afirma que el diseño de cursos comunicativos provee mejores condiciones de aprendizaje y al mismo tiempo hace posible que haya una coherencia entre los propósitos de la institución, las necesidades e intereses del alumno y los objetivos del programa. Por lo que se puede decir, según esta autora, que el diseño de un curso constituye el trabajo de previsión de actividades, así como la organización del contenido de funciones y nociones, a fin de que la enseñanza se lleve a cabo de un modo más eficiente, más organizado y con sentido de continuidad. Para ella, el diseño de cursos debe ser estructurado, con base en una serie de elementos que le dan sustentación y justificación. Los principales son: las necesidades del alumno, la descripción

del propósito específico, la selección y el desarrollo del tipo de silabus, el protosilabus, y el silabus pedagógico.

1.3. Competencia Comunicativa.

A finales de los años setenta los filósofos del lenguaje estudian el funcionamiento de la lengua desde otras dimensiones que sobrepasaban al nivel de su estructura y que cubrían otros aspectos de la habilidad comunicativa. Ello sirvió de base al surgimiento de los Enfoques Comunicativos en la enseñanza de lenguas que incluían los conceptos de competencia comunicativa; actos del habla; noción y función.

Dell Hymes define la competencia comunicativa como todo aquello que concierne al conocimiento tácito de la estructura de la lengua, esto es, el conocimiento que no es comunmente consciente o disponible para un reporte espontáneo, pero necesariamente implícito en lo que el hablante-oyente puede expresar, (1974). Con ello quiere decir que la competencia comunicativa no es únicamente el desempeño lingüístico, sino también el desempeño no verbal, la persona que se comunica oralmente tiene los conocimientos necesarios para elegir lo que es apropiado en una situación determinada; el sujeto debe conocer también ciertos aspectos culturales, es decir, a quién se dirige el mensaje, en qué circunstancias y bajo qué condiciones se lleva a cabo la

comunicación; para así poder utilizar las formas más apropiadas de transmitir el mensaje. Esto se lleva a cabo por medio de actos de habla.

1.4. Actos de habla

Searle J. (1969) define los actos de habla, como un hecho social, basado en lo que se escucha, lo que se conoce y en lo que se cree. Es un acto complejo compuesto de tres tipos de actos que se ejecutan simultáneamente: la locución (acto de emitir sonido y significado), la ilocución (intención del hablante) y la perlocución (lo que se logra al decir algo). Estos actos verbales son parte de la función del lenguaje, por lo que en el Enfoque Comunicativo la función es la meta principal; cabe aclarar que la noción es importante y no se debe dejar a un lado aunque no sea el objetivo principal, a este respecto W. Littlewood afirmó: " one of the most characteristic features of Communicative Language Teaching is that it pays attention to functional as well as structural aspects of language." (1981:1)

1.5. Noción.

C.J. Brumfit y Keith Johnson (1979) se refieren a las nociones como los conceptos generales tales como cantidad, causa o tiempo del lenguaje. Las unidades que pueden ser basadas en formas de expresar relaciones causales o cuantitativas, la noción establece el significado gramatical que es relevante

como: el vocabulario, la sintaxis y la morfología. En la elaboración de cursos anteriormente, se tomaba más en cuenta la noción que el uso que se le pudiera dar a la lengua, sin embargo, a través del tiempo los lingüistas descubrieron que la forma de la lengua no era lo más importante, por lo que se dio un nuevo enfoque a la enseñanza de lenguas, en donde se daba prioridad al uso más que a la forma.

1.6. Función.

Para Brumfit y Johnson (1979) la función es representada por un rango de formas lingüísticas escogidas basándose en el uso y su propiedad social, más que en la estructura de la lengua. Un diseño de cursos con una organización funcional le da más importancia al uso del lenguaje, esto es, a la función, por ejemplo, pedir algo, dar información, explicar algo, describir algo, o a alguien, entre otros.

1.7 Enfoque.

Por último definiremos lo que es un enfoque para así poder entender mejor el término de enfoque comunicativo; Para Jack C. Richards y Theodore S. Rodgers " An approach is a set of correlatives assumptions dealing with the nature of language teaching and learning. An approach is axiomatic. It describes the nature of the subject matter to be taught." (1969:15) Por lo que podemos decir que el enfoque describe las teorías de la naturaleza del lenguaje

y del aprendizaje de una lengua de la materia que será enseñada, así como el plan general ordenado en lo que todo está basado. Nuestro trabajo está sustentado por un Enfoque Comunicativo que contempla teorías lingüísticas, psicolingüísticas, y sociolingüísticas; que analizaremos en el trayecto del presente trabajo.

ALGUNAS PRECISIONES.

Además de estas definiciones, es necesario contextualizar la Institución a la cual se aplicará el curso diseñado. (vease capítulo 1). El objetivo principal del Instituto es ingresar al sector productivo jóvenes profesionistas con excelente formación turística, y conocimiento del idioma inglés, por ser éste el idioma internacional en el área de turismo. Por otra parte, el objetivo de la carrera de Técnico Profesional en Hotelería es formar profesionales que puedan satisfacer las necesidades del sector empresarial turístico, en niveles operativos en las áreas de división cuartos, alimentos y bebidas, administración en empresas de hospedaje con conocimientos teórico-prácticos para realizar funciones tales como: reservaciones; recepción y registro de hospedajes; atención de habitaciones; áreas comunes; elaboración, producción y presentación de alimentos y bebidas; atención al cliente, y coordinación de grupos y convenciones.

CONTENIDO DE LOS CAPITULOS.

El primer capítulo describe la Institución, sus objetivos; el perfil del profesor tomando en cuenta aspectos que son importantes y que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje tales como su preparación , personalidad, y nivel de inglés. Por otro lado analizamos el perfil del egresado y del alumno, en cuanto a éste último se describe su desarrollo intelectual y su desarrollo socio-afectivo, ya que son factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua. Las necesidades de los alumnos ya que éstos tienen contacto directo con los clientes y éstos en su mayoría hablan el idioma inglés; es por ello que los alumnos deben adquirir una competencia comunicativa que les permita llevar acabo su trabajo con el turista extranjero.

El segundo capítulo analiza la base metodológica del diseño, esto es, el Enfoque Comunicativo. El capítulo está conformado por dos grandes apartados, el primero se encarga de el análisis de las teorías que sustentan los enfoques comunicativos, la teoría de lenguaje y de aprendizaje. El segundo apartado se refiere a la aplicación práctica de la teoría, esto es, la metodología del enfoque comunicativo, el cómo se plantean los objetivos, el tipo de actividades que se llevan a cabo en una clase , el rol del maestro, del alumno y del material.

El tercer capítulo presenta dos modelos, el modelo de John Munby (1978) y el modelo de Yalden, con el propósito de hacer un contraste y así poder avalar

nuestra selección. Cabe aclarar que el modelo de Yalden se analiza profundamente debido a que éste será el marco teórico-conceptual de nuestro diseño.

El cuarto y último capítulo presenta nuestra propuesta, (considerando los puntos tratados en los capítulos anteriores.) Este capítulo está conformado por cuatro apartados; el primero se ocupa del resultado de nuestro análisis de las necesidades, esto se hizo por medio de la interpretación de la encuesta aplicada a los alumnos, (vease anexo 1). La selección de las nociones y funciones que incluye nuestro diseño, tienen como base una encuesta dirigida a los alumnos, que nos permitió saber con precisión sus necesidades. Esta encuesta fue elaborada por Patricia Pappas, citada por Yalden (1983). Sin embargo, se consideró necesario agregar una pregunta con el propósito de precisar las situaciones en las que ellos se ven involucrados. El segundo apartado se ocupa de la descripción del propósito ocupacional de los alumnos del Instituto, el cual nos ayudó a formular nuestros objetivos generales; en la tercera parte presentamos lo que Yalden llama el protosilabus, esto es, el contenido del curso, dividido por unidades y con sus respectivos objetivos, (vease cap. 4); en el apartado cuarto se hace un análisis del material que proponen Gail Ellis y Barbara Sinclair, (1989) cuyo objetivo es orientar al alumno sobre la manera en que se aprende una lengua, estar consciente y ser responsable de su proceso de aprendizaje, así como, el desarrollo de estrategias de aprendizaje.

Para finalizar la investigación, se presentan las conclusiones de nuestro trabajo, en esta parte incluimos algunas sugerencias para investigaciones futuras, así como, las sugerencias a los maestros que utilizarán al curso y a la Institución.

CAPITULO 1

1.- DESCRIPCION DE LA POBLACION.

En el presente capítulo se contextualizará la Institución, sus objetivos, el perfil del profesor de inglés y los alumnos; de estos últimos se analizarán algunas de sus características intelectuales y socio-afectivas; ya que son factores que influyen en el proceso enseñanza-aprendizaje.

1.1. Institución.

El Instituto Técnico de Turismo A.C. I.T.T. fue fundado en el año de 1976. En ese entonces únicamente tenía la carrera de Técnico en Administración de Empresas Turísticas. Posteriormente, por la necesidad del sector turístico de mejorar los servicios, la carrera se dividió en: Profesional Técnico en Hotelería y en Bachillerato Tecnológico en Turismo. Con base en lo anterior y tomando en cuenta que el nuevo plan de estudios del Técnico Profesional en Hotelería es ambicioso en sus expectativas de elevar la calidad de enseñanza, el Instituto se ha fijado el objetivo de egresar jóvenes al sector productivo que sean profesionistas con una excelente vocación turística y compromiso hacia su carrera y su país. Se espera con ello, que la imagen de los servidores turísticos sea positiva para que así promuevan este sector. Para ello se han planteado objetivos específicos los cuales analizaremos en el siguiente apartado.

1.1.1.Objetivos de la Institución.

Su objetivo principal, como antes mencionamos, es egresar jóvenes con conocimientos de inglés, de administración hotelera, restaurantes y conocimientos de cultura internacional. Para ello se ha fijado una carga curricular en la que 60% de las asignaturas están relacionadas directamente con la operación de hoteles y/o restaurantes. Con ello el alumno adquiere los conocimientos mínimos de administración de empresas turísticas, incluyendo aquí administración de áreas funcionales como son: el área contable financiera aplicada a las empresas hoteleras y restauranteras; los sistemas de cómputo para hacer reservaciones, controles de alimentos y bebidas, planear convenciones, entre otras. En cuanto a la mercadotecnia se contemplan aspectos relacionados con el análisis e investigación de mercados, publicidad, promoción y técnicas de ventas. Las asignaturas como: división de cuartos; alimentos y bebida; cajas departamentales y de recepción; auditoría nocturna; mantenimiento e instalaciones hoteleras; grupos y convenciones. Estos conocimientos le permiten al alumno conocer y manejar las operaciones de hoteles y restaurantes. Por otro lado, las materias de apoyo teórico: la sociología, patrimonio turístico y redacción, las cuales proporcionan cultura general. Otro aspecto importante es la práctica de tres tipos: la observación, la simulación y familiarización.

El dominio del idioma inglés es un requisito indispensable para otorgar el diploma final y es de carácter obligatorio; lo cual significa que el alumno debe

adquirir la competencia comunicativa necesaria para llevar a cabo cualquier conversación tanto formal como informal.. Debido a su importancia, el Instituto consideró una necesidad ampliar de 4 horas a 6 horas el horario por semana,aún cuando la SEP marca 4 horas únicamente.

Con el objetivo de obtener resultados positivos en la preparación de los alumnos, el Instituto es riguroso en la selección de su planta docente. En este caso definiremos el perfil del profesor de inglés, ya que es el que nos atañe, para efectos de esta investigación. Aquí se describirán algunos aspectos que para el Instituto son muy importantes :¿quién es el profesor?, ¿cuál es su preparación profesional? y ¿cómo trabaja en el salón de clase?

1.1.2. Perfil del profesor.

La intervención del profesor es importante, ya que por medio de él, el Instituto logra sus objetivos, él es quien lleva a cabo los programas educativos utilizando las técnicas psicopedagógicas que ayudan a que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más sencillo y efectivo para el logro de los objetivos. Por lo anterior la preparación del profesor de inglés es factor determinante, éste debe tener estudios que le acrediten como maestro de lenguas. Esto significa que por lo menos debe de tener el certificado de un "teacher " de 200 horas como mínimo, o el certificado expedido por la Comisión Técnica de Idiomas de "Mascarones" acreditado por la Universidad Nacional Autónoma de México o, la Licenciatura en Enseñanza de Inglés. Es esencial que el maestro esté en

constante actualización ya que la enseñanza de lenguas está en continuo cambio. El Instituto apoya a los maestros en este aspecto y los manda constantemente a seminarios de actualización.

En cuanto a la metodología, el Instituto le requiere al profesor enfocar el proceso de enseñanza-aprendizaje hacia el desarrollo de la competencia comunicativa de los alumnos. Para ello, debe motivar al alumno con actividades relevantes y que provean situaciones reales a las que el alumno se puede enfrentar en su ambiente de trabajo. Además de esto debe crear un ambiente agradable en el salón de clase ya que ayuda a que el alumno se sienta a gusto y se pueda llegar a la meta final, el aprendizaje del inglés. El instituto, con el fin de revisar que se hayan cumplido sus objetivos, lleva a cabo ciertas medidas. Cada semestre el director académico de la escuela discute con cada maestro los aspectos que se deben mejorar o lo que no funcionó durante el semestre anterior y se le pide al profesor que lleve a cabo su programa semestral en el que debe de incluir todas las actividades y mejoras que se realizarán durante ese periodo.

1.1.3. Perfil del egresado.

El Instituto ha fijado el perfil del egresado, el cual es importante incluir ya que describe las tareas y actividades que desarrollará el egresado al termino de su proceso formativo con base en los conocimientos, habilidades y actitudes que el programa de estudios marca. El egresado:

- Conocerá y operará diversos tipos de establecimientos de hospedaje, de producción y servicio de alimentos y bebidas.
- Operará y supervisará las diversas áreas funcionales de los establecimientos.
- Supervisará los sistemas de control de ingresos y egresos.
- Organizará la operación de congresos y convenciones.
- Operará y propondrá procedimientos para la producción y servicio de alimentos y bebidas en restaurantes y bares.
- Operará procedimientos para la comercialización de hoteles.
- Conocerá y supervisará procesos para control, conservación y manejo higiénico de alimentos.
- Manejará sistemas de control de costos de alimentos y bebidas.
- Conocerá y supervisará procesos de mantenimiento preventivo y correctivo en hoteles y restaurantes.
- Generará estrategias idóneas sobre la administración de mermas, desperdicios y basura para contribuir a los esfuerzos de conservación del medio ambiente.

El egresado deberá conocer todos los movimientos que se llevan a cabo tanto en un hotel como en un restaurante, para así poder crear o proponer estrategias que ayuden a su mejoramiento.

Es importante señalar que los alumnos deben ser capaces de promover sus servicios, proporcionar y pedir cualquier tipo de información relacionada con la

hotelería en el idioma inglés; de ahí la necesidad de diseñar cursos para estos propósitos específicos.

Después de haber analizado la Institución, establecido el perfil del profesor y del egresado, se procederá a analizar al alumno contemplando sus características más relevantes tanto intelectuales como sociales, destacando algunos aspectos cognoscitivos y socioafectivos que intervienen de forma directa en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

1.2. Perfil del alumno.

El alumno que ingresa al I.T.T. ha terminado la secundaria, ello significa que tiene entre 14 y 16 años de edad y cuando está en el cuarto semestre tiene 16 ó 18 años, por lo que se encuentra en la etapa de la adolescencia. José Peinado (1982) afirma que es difícil delimitar el lapso en el que empieza y acaba la adolescencia. Sin embargo, el rango es alrededor de los 12 ó 13 años y termina entre los 19 ó 20 años. Peinado menciona que podemos definir la adolescencia como " la edad comprendida entre el fin de la infancia y el principio de la adultez " Peinado (1982:261). En este período se presentan ciertas características que mencionaremos porque influyen de manera considerable en el proceso de aprendizaje de una lengua, debido a que la comunicación es un proceso social en el cual intervienen diversos factores como: las habilidades intelectuales del individuo, la personalidad y el medio social.

A continuación analizaremos el aspecto intelectual, ya que es importante que el maestro conozca el proceso y los medios que utiliza el alumno para aprender.

1.2.1. Desarrollo intelectual del adolescente.

Los jóvenes entre los once y doce años terminan la etapa del pensamiento concreto para pasar al pensamiento formal o abstracto y aparece aquí su capacidad para hacer deducciones lógicas. El adolescente tiene ya la capacidad de hacer razonamientos hipotético-deductivos, por lo que es capaz de comprender asuntos abstractos que le permiten adquirir la lengua de una manera más formal. El profesor puede entonces utilizar ejercicios de razonamiento y deducción.

Al desarrollarse el aspecto intelectual se presenta también un cambio en su personalidad la cual está influida por su entorno social, por lo que éstos dos últimos aspectos van de la mano. Peinado (1982) afirma que la personalidad del adolescente se ve determinada por factores como el medio ambiente, su medio familiar, la clase social a la que pertenece, la herencia y la cultura. Al ser todos estos factores parte de su vida social y la lengua parte de ésta, el aprendizaje de una segunda lengua está muy relacionado con ellos.

1.2.2. Desarrollo socio-afectivo.

En la travesía de la adolescencia existe un fenómeno peculiar, esto es, el esfuerzo por descubrir el YO, en donde comienza la consciencia de su propia

existencia y una posesión de su cuerpo y su persona. Le interesa el descubrimiento de una nueva realidad. sus pensamientos, sus emociones y su vida interior. Erikson (1968) recalcó que el esfuerzo del adolescente para lograr el sentido del YO no es un tipo de malestar maduracional, sino más bien un proceso vital que contribuye a fortalecer el ego del adulto. Peinado sostiene que la identidad de un joven se ve determinada por las experiencias que va viviendo y las oportunidades que tiene para ser él mismo, éstos últimos le servirán para comprender y ensayar el tipo de comportamiento que le llevará a la madurez.

En el comienzo de la adolescencia se presenta un sentimiento de orgullo y de ambición que les hace creerse superiores a los demás y distintos a todos; les interesa llamar la atención por singularizarse y por destacar sus atractivos físicos; les gusta ser extravagantes en su vestir, lo cual es una expresión de ese imperativo de afirmar su personalidad en la búsqueda de la empatía y la admiración de los demás. Este aspecto nos puede ayudar a entender su comportamiento en el salón de clase y como profesores contribuir en su formación. En cuanto al idioma sembrar en ellos la semilla de la motivación y el agrado por el estudio de otra cultura a través del aprendizaje de un idioma diferente al propio. Por lo que podemos concluir, que el alumno se encuentra en la etapa de la adolescencia en la que el pensamiento abstracto y el período de cambio tanto emocional como social, influyen de manera importante en su proceso de aprendizaje de una segunda lengua.

Después de haber contextualizado la Institución; el objetivo principal; el perfil del profesor, egresado y del alumno; y analizado aspectos que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje como: las habilidades intelectuales del adolescente, su personalidad y su ambiente social, podemos pasar al análisis del enfoque comunicativo, ya que será la base metodológica del diseño.

CAPITULO 2

2. ENFOQUE COMUNICATIVO.

El presente capítulo está dividido en dos apartados uno teórico en donde se analizarán las bases lingüísticas, (teoría de la lengua) y psicolingüísticas (teoría de aprendizaje) y otro en el que se analiza la aplicación de estas dos posturas en la metodología del enfoque comunicativo. Esto se hace con el objetivo principal de sentar las bases teóricas mínimas necesarias para que el maestro que utilice este curso pueda tomar decisiones acertadas en su práctica docente.

2.1. Antecedentes.

El enfoque comunicativo o los enfoques comunicativos se desarrollan a partir de ciertos avances en el campo de la Filosofía del Lenguaje, en la Sociolingüística y la Metodología de Enseñanza.

- Los filósofos J.L. Agustín y Searle (1969), estudian la comunicación desde el punto de vista de los interlocutores y de sus intenciones en la comunicación, de este análisis surgen los conceptos de actos verbales y situación de comunicación. Esto permite que las psicolingüísticas retomen estos conceptos y afirmen que el aprendizaje de una lengua no se obtenía simplemente repitiendo o imitando frases, sino que se debía tomar en cuenta aspectos

como: las intenciones, la función del lenguaje, el proceso de comunicación y sus elementos, entre otros.

- Por otro lado Dell Hymes (1974) en Estados Unidos y Mark Halliday (1974) en Inglaterra afirman que en la adquisición de una segunda lengua intervienen factores culturales, sociales, uso de la lengua, motivación y aspectos psicopedagógicos, entre otros.

- Hymes en 1974 propone que la teoría lingüística debería ser integrada a una teoría de comunicación y a la cultura, en la cual la competencia comunicativa contempla una interacción entre sistemas gramaticales, psicológicos y socioculturales. Así mismo, toma en consideración 4 puntos importantes en el proceso de la comunicación:

- dónde y a que grado el lenguaje es formalmente posible.
- dónde algo es factible en virtud del significado.
- dónde y en qué grado el lenguaje es apropiado en relación a un contexto en el cual es usado o evaluado y
- dónde es llevado a cabo.

En cuanto a la metodología de enseñanza surgen nuevas corrientes psicopedagógicas como el cognoscitivismo, estructuralismo y la psicogenética de Piaget, las cuales permiten que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea visto desde otra perspectiva, ya que éstas consideran al ser humano un ser pensante, el cual, tiene que ser considerado como tal. Todos estos factores los analizamos ampliamente en el transcurso de este capítulo.

Antes de analizar todas estas teorías que fundamentan a los enfoques comunicativos, consideramos importante precisar la diferencia que existe entre enfoque y método, ya que es importante que el maestro tenga claro estos dos conceptos.

Richards y Rogers afirman que : " An approach is a set of correlative assumptions dealing with the nature of language teaching and learning. An approach is axiomatic, it describes the nature of the subject matter". Y " Method is an overall plan for the orderly presentation of language material, no part of which contradicts, and all of which is based upon, a method is procedural" (1986:15). En otras palabras, el enfoque especifica la naturaleza de la lengua y del proceso de aprendizaje con las especificaciones que obedecen a la selección de una teoría lingüística y una teoría de aprendizaje determinadas; y el método especifica el procedimiento a seguir.

2.2. Bases teóricas.

Este apartado está dividido en dos partes. En la primera se analiza la teoría del lenguaje y todos aquellos conceptos que definen a la lengua por sí misma, y en la segunda parte se presentará y analizará la teoría de aprendizaje que sustenta los enfoques comunicativos.

- a) competencia comunicativa.
- b) actos verbales.
- c) la lengua.
- d) la comunicación.

La enseñanza de lenguas tiene como objetivo principal la adquisición de todos los conocimientos que permiten al individuo comunicarse, " make communicative competence the goal of language teaching " Richard y Rogers (1986:66).

2.1.2.1. Competencia comunicativa.

La competencia comunicativa es el conjunto de precondiciones, conocimientos, reglas y habilidades que hacen posible manejar correctamente la estructura de la lengua y así poder comunicarse. Existen dos tipos de competencia: la lingüística y la sociolingüística, la primera tiene que ver con las normas gramaticales y la segunda tiene que ver con el los aspectos culturales y sociales de una sociedad. Estas dos últimas están basadas en estos cuatro aspectos que Hymes considera parte de la competencia comunicativa.

- 1.- Whether (and to what degree) something is formally possible
- 2.- Whether (and to what degree) something is feasible in virtue of the means of implementation available.
- 3.- Whether (and to what degree) something is appropriate (adequate, happy, succesful) in relation to a context in which it is used and evaluated;
- 4.- Whether (and to what degree) something is in fact done, actual performed, and what it is doing entails. "

(Hymes 1972: 261)

M. Canale y M. Swain (1980) aseveran que la competencia comunicativa incluye tres habilidades principales:

- La competencia sociolingüística : es el conocimiento de las reglas sociales de un grupo determinado.
- La competencia gramatical: se refiere al manejo de las diferentes formas del discurso .
- Las estrategias de comunicación : éstas son todos los recursos con los que cuenta el individuo para comunicarse en los que destacan el parafraseo, el uso de gestos y la mímica .

Por otro lado, está la postura de Sophie Moirand (1982) quien mantiene que la competencia comunicativa está compuesta por tres tipos de conocimientos lingüísticos:

- a) El discursivo es el conocimiento de los diferentes tipos del discurso, su uso y su organización en función de las situaciones de la comunicación en las que se incluye tanto la producción como la interpretación.
- b) El referencial es el conocimiento de la relación que existe de lo que se habla y el objeto.
- c) El conocimiento sociocultural se refiere al conocimiento y adecuación a las reglas sociales y a las normas de interacción entre los individuos y las instituciones, así como, el conocimiento de la historia cultural y la relación de ésta con los objetos sociales.

Por otro lado, Keith Johnson define la competencia comunicativa, como el conocimiento o habilidad de formar oraciones correctamente. " it is something

which involves systematic competence- the ability to form grammatically correct sentences" (1982:12)

Por lo que podemos decir que la noción de competencia comunicativa se puede definir desde diferentes dimensiones, lingüística, sociolingüística, psicolingüística, sociosemántica, análisis del discurso, y el sociofilosófico; dependiendo del enfoque que se le quiera dar. Hymes se enfoca más a la lengua como proceso social; Canale, Swain y Mairand incluyen dos dimensiones el social y el análisis del discurso. En nuestro caso es necesario tomar en cuenta todas las dimensiones ya que el aprendizaje de una segunda lengua tiene que ver con todos los aspectos de la lengua.

Después de haber analizado estas tres posturas podemos resumir que la competencia comunicativa es la capacidad lingüística, extralingüística y semiótica que adquiere un individuo para poder comunicarse. La cual implica el dominio de las estructuras de una lengua, el conocimiento de todo el aspecto social que influye o interviene en la comunicación y el saber utilizar códigos, como el kinésico (expresiones faciales, movimiento del rostro, manos).

Todo acto de comunicación está determinado por la competencia comunicativa que posee el hablante y oyente, ésto se lleva a cabo por medio de actos de habla, los cuales analizaremos a continuación.

2.2.1.2. Actos de habla.

Los actos de habla son la unidad mínima de la comunicación, en el cual un individuo tiene una intención de transmitir un mensaje, " the producción or issuance of a sentence token under certain conditions is a speech act, and speech acts are the basic or minimal units of linguistic communication " Searle (1969:17). Estos actos deben tener un significado y deben cumplir con reglas gramaticales, semánticas y pragmáticas, las cuales están determinadas por la sociedad. " Talking is performing acts according to rules " Searle (1969:22) Los actos verbales están compuestos por tres aspectos: la locución, la perlocución y la ilocución.

-El acto locutorio es el acto de decir algo, entendiendo por ello la actividad física necesaria para producir un enunciado, el acto de emitir sonidos y palabras con cierto tono de voz (la fonética y sintáxis).

- El acto perlocutorio es aquel que pretende producir determinados efectos en los pensamientos y acciones de quien escucha.

- El acto ilocutorio es la ejecución de un acto entre los que son convencionalmente posibles de llevar a cabo al decir algo, esto es, la producción de cierta fuerza convencional,(la intención del hablante). Estos actos conforman la lengua.

2. 2. 1. 3 La lengua.

Los actos de habla conforman a la lengua y ésta a su vez tiene ciertas características y elementos los cuales estudiaremos a continuación.

La lengua está compuesta por dos elementos: la función y la noción. Entendiéndose por la primera el aspecto interactivo, esto es, el porqué nos comunicamos y el uso que le podemos dar a la lengua. Y la noción, es la relación que existe entre las funciones del lenguaje y las formas gramaticales, esto es el componente semántico de la lengua, lo que se quiere decir se expresa a través de una estructura lingüística que da un significado específico y este a su vez cumplirá con una función. M. A. K. Halliday afirma que: "Linguistics..is concerned..with the description of speech acts or texts, since only through the study of language in use are all the functions of language, and therefore all components of meaning brought into focus " (1970:39). Por otro lado autores como Yalden afirman que no existe una relación de uno a uno entre la forma y la función, " the same language function interrelating with grammatical form and context can produce different realizations in any given instance" (1983:39), por lo que una función del lenguaje puede ser realizada utilizando diferentes formas lingüísticas.

Halliday (1970) describe siete funciones básicas del lenguaje, que a continuación enumeramos:

- 1.- Función instrumental: es cuando el lenguaje es usado para obtener alguna cosa. Por ejemplo: el requerir comida en una restaurant.
- 2.- La función regulatoria: es cuando se usa la lengua para controlar el comportamiento de otros. Por ejemplo, cuando una maestra pide a los alumnos que guarden silencio o que se sienten.
- 3.- La función interactiva: es el uso de la lengua para relacionarse con los demás.
- 4.- La función personal: es el uso del lenguaje para expresar sentimientos personales.
- 5.- La función heurística: es el uso de la lengua para aprender o descubrir cosas.
- 6.- La función imaginativa: es el uso de la lengua para crear un mundo de imaginación. Por ejemplo la poesía.
- 7.- La función referencial: es el uso de lenguaje para comunicar cierta información.

El diseño de nuestra propuesta toma en cuenta algunas de estas funciones del lenguaje, como: la función instrumental, la referencial y la interactiva.

Richards y Rogers enumeran 4 características del lenguaje:

- 1.- *Language is a system for the expression of meaning.*
- 2.- *The primary function of language is for interaction and communication.*
- 3.- *The structures of language reflects its functional and communicative use*
- 4.- *The primary units of language are not merely its grammatical and structural features, but categories of functional and communicative meaning as exemplified in discourse.*

Richards y Rogers (1986:71)

La postura de estos autores nos permite afirmar que la lengua es un instrumento de comunicación social que transmite mensajes con significado, teniendo una función específica en la cual intervienen tres factores: el estructural, funcional e interactivo; el primero porque la lengua está regida por la norma, el segundo porque la lengua tiene una función principal que es el transmitir mensajes con un propósito específico, siendo la forma por la cual las personas interactúan unas con otras por medio de la comunicación.

..

2.2.1.4. La comunicación.

Van Ek afirma que la comunicación es, " a combination of acts, a series of elements with purpose and intention. Communication is not merely an event, something that happens; it is functional, purposive and designed to bring about some effect.." (1980:193). Esto quiere decir que la comunicación se lleva a cabo por medio de actos que tienen un propósito y tienen como objetivo desarrollar un efecto, y que éste, a su vez, está determinado por factores semánticos, sociales y estructurales como:

- a) La acción lingüística: Es un hecho global en interacción dentro de un contexto determinado que la condiciona.
- b) Los significados: Pueden ser referenciales, cognoscitivos, sociales, estilísticos y emotivos; los cuales están vinculados de un modo u otro con la intención comunicativa del hablante.

c) La propiedad del mensaje o frase; es decir, el conocimiento que el hablante posee, en cuanto son auténticos universales de conversación, precondiciones de la comunicación y el acervo cultural de la persona. Todos ellos tienen la función de permitir un desenvolvimiento ordenado y racional de la conversación.

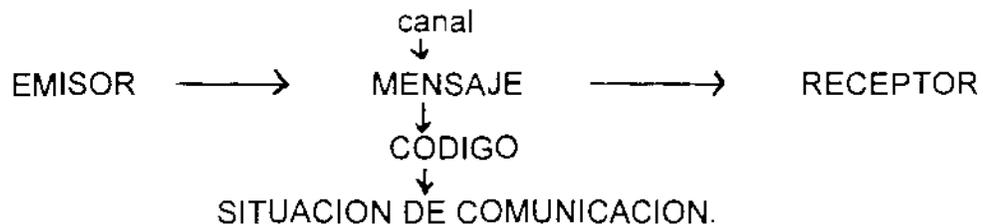
d) El aspecto sociosituacional: El conocimiento de la situación, constituida por referentes que forman parte del contexto inmediato (los interlocutores, el auditorio, lugar físico donde se desarrolla la comunicación, los objetos ahí presentes y el momento en que la conversación sucede).

Según Fraser el proceso de comunicación consiste en utilizar la lengua con el objeto de interactuar basándose en los elementos que lo conforman:

- El aspecto verbal (la entonación, el uso del énfasis, recalcado, inflexiones de la voz).
- El sistema paralingüístico que comprende fenómenos como rezagos, bostezos, susurros, risitas, ritmo y la velocidad de la elocución .
- El sistema kinésico que son los movimientos que se llevan a cabo durante la comunicación, movimientos de manos, gestos y la mirada. (1978: 37)

Lo anterior nos permite observar el lenguaje humano como medio de comunicación el cual cumple con una serie de funciones; aquellas de las que se sirve el hombre para relacionarse con sus semejantes y satisfacer sus necesidades como ser social .

Los hablantes al comunicarse entre sí se expresan de manera distinta. Unas veces simplemente transmiten ideas o emociones o en otros casos se busca llamar la atención sobre el interlocutor y provocar una respuesta. Esto se lleva a cabo por medio del circuito del habla. Jose Muñoz (1991) presenta de forma esquemática el proceso de comunicación lo cual nos permite presentar de forma clara y precisa este proceso. En el circuito del habla intervienen seis elementos: el emisor, es decir quien produce el mensaje; un código, que es el sistema de referencia con base en el cual se produce el mensaje; el mensaje, que es la información transmitida y producida según las reglas del código; el contexto o situación, donde el mensaje se inserta y al que se refiere; un canal, es decir, un medio físico ambiental que hace posible la transmisión del mensaje; un receptor u oyente que es quien recibe e interpreta el mensaje. Todos ellos interactúan entre sí, regidos por reglas tanto sociales como lingüísticas.



Muñoz (1991:139)

Por lo que podemos concluir que la teoría del lenguaje define a la lengua como el medio por el cual nos comunicamos y está restringido por reglas determinadas por la sociedad. Su análisis fue importante ya que la selección de

nuestro material, la gradación de los contenidos del curso y los objetivos estuvieron basados en esta teoría, con el objetivo principal de ser coherentes y acertivos en nuestra propuesta.

Después de haber analizado la teoría del lenguaje procederemos al análisis de la teoría del aprendizaje.

2.2.2. Teoría del aprendizaje.

En el presente apartado analizaremos el proceso y factores que intervienen en el aprendizaje de una segunda lengua.

Richards y Rogers sostienen que una teoría de aprendizaje responde a tres preguntas:

- ¿ Cuáles son los factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje ?
- ¿ Cuáles son los procesos psicolingüísticos y cognitivos en el aprendizaje de una segunda lengua ?
- ¿ Cuáles son las condiciones para que este proceso de aprendizaje sea activado ?

Richards y Rogers (1989:39)

Las respuestas a estas preguntas sustentarán el aspecto pedagógico de nuestro diseño. y lo presentaremos en el orden que las mencionamos.

2.2.2.1. Factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua.

Los factores que intervienen en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua son: la edad, la lengua materna, la personalidad, el aspecto afectivo del individuo, las experiencias con la lengua en el pasado, el estilo cognitivo del alumno (dependiente, independiente), los procesos cognitivos, la relación alumno-maestro, nivel de aculturalización, metodología, y el material.

Carlos Yorio presenta de forma detallada los factores que el alumno posee y que intervienen en el proceso de aprendizaje. Este autor identifica seis elementos de los cuales se desprenden diferentes aspectos que muchas veces no se pueden identificar a simple vista, sino que se requiere de un análisis profundo y detallado. El maestro de lenguas debe tener presente estos factores ya que ésto le permitirá un mejor resultado.

La edad interviene ya que de ella se derivan las características de cada individuo en cuanto al aprendizaje de una lengua. Por ejemplo, un niño aprende cosas concretas sin necesidad de explicaciones gramaticales, su aparato fonológico está más flexible en cambio el adulto tiene razonamientos abstractos, pide explicaciones gramaticales formales y su pronunciación requiere de mucha práctica, ya que su aparato fonológico ya está estructurado. es por ello que las dinámicas, procedimientos, estrategias cognoscitivas varían de acuerdo a la edad.

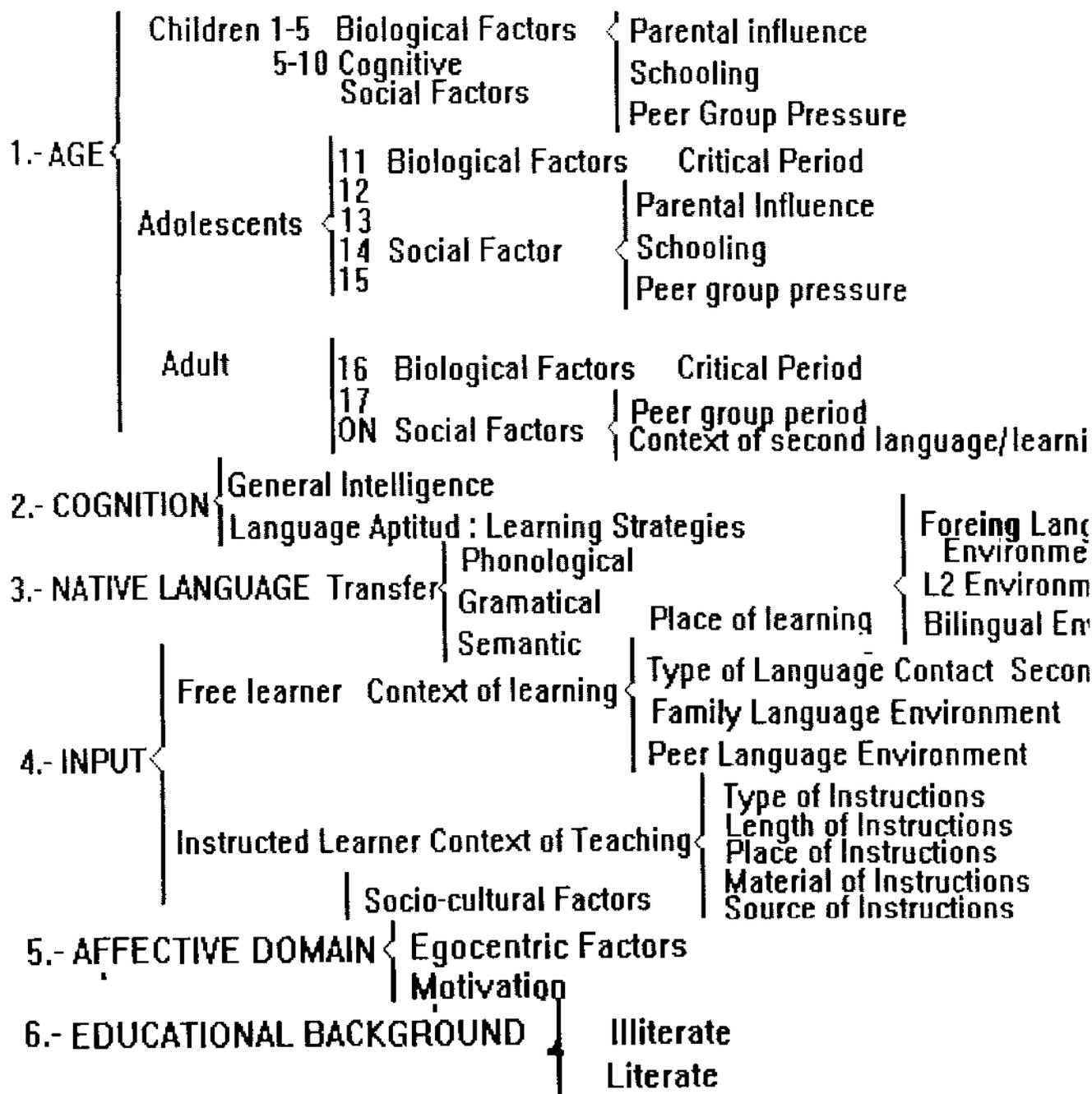
La lengua materna es un factor que influye ya que existen transferencias de una lengua a otra. El alumno busca similitudes y diferencias en los aspectos fonéticos, gramaticales y semánticos de las lenguas.

El "input" interviene ya que dependiendo del cómo es el contacto con la lengua será el resultado. Por ejemplo, cuando el alumno aprende la lengua por estar inmerso en el ambiente ésta se adquirirá de forma natural y por necesidad y si el alumno aprende la lengua en una escuela, el aprendizaje será guiado y controlado por un maestro.

El aspecto afectivo juega un rol determinante ya que es parte de individuo. Por ejemplo, la autoestima, la aptitud, la seguridad del alumno, si es extrovertido o introvertido, entre otros.

Los antecedentes educativos determinan las estrategias y procesos que utilice el alumno para aprender.

En el siguiente diagrama podemos observar que el proceso de aprendizaje de una lengua es muy complejo, ya que intervienen diversos factores que tienen que ver con el individuo y el medio que lo rodea.



Carlos Yorio (1976:61)

2.2.2.2. Procesos psicolingüísticos y cognitivos.

Para poder analizar los procesos cognitivos en el proceso de aprendizaje es importante aclarar lo que se entiende por aprendizaje.

Aprendizaje es la adquisición de nuevos conceptos o comportamientos como resultado de la práctica (experiencia) basada en la actividad perceptiva y motriz del individuo en interacción con su medio ambiente físico y sociocultural. Siendo el efecto inmediato la estabilidad y claridad. Ausubel (1968:12)

En cuanto al aprendizaje lingüístico, los mecanismos de conceptualización son estimulados por la percepción verbal, los cuales se asimilan y organizan gradualmente en esquemas generales, paradigmas y reglas.

Ellen Bialystok (1978:71) elabora un esquema donde presenta claramente el procedimiento y mecanismos que se presentan en el proceso de aprendizaje. Y nos permite afirmar que :

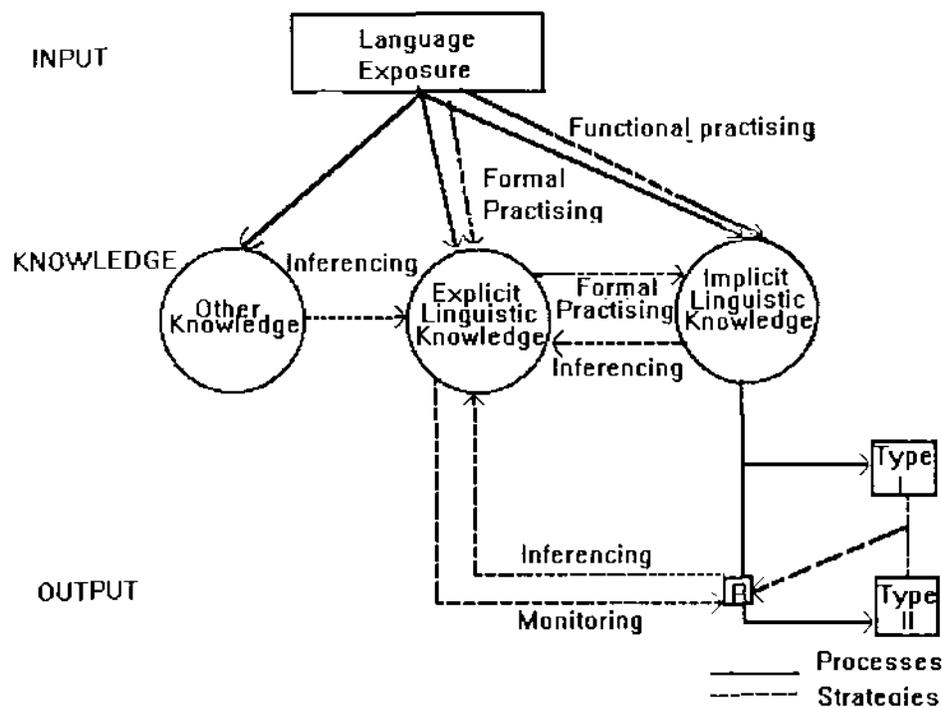
- El conocimiento de las estrategias de aprendizaje de la lengua materna provee de habilidades para la adquisición de una segunda lengua.

- Los conocimientos lingüísticos y sociolingüísticos juegan un rol esencial y son adquiridos dependiendo del método de enseñanza.

La personalidad, experiencia, autoestima, inhibición, ansiedad intervienen de manera directa en las estrategias que el alumno utiliza.

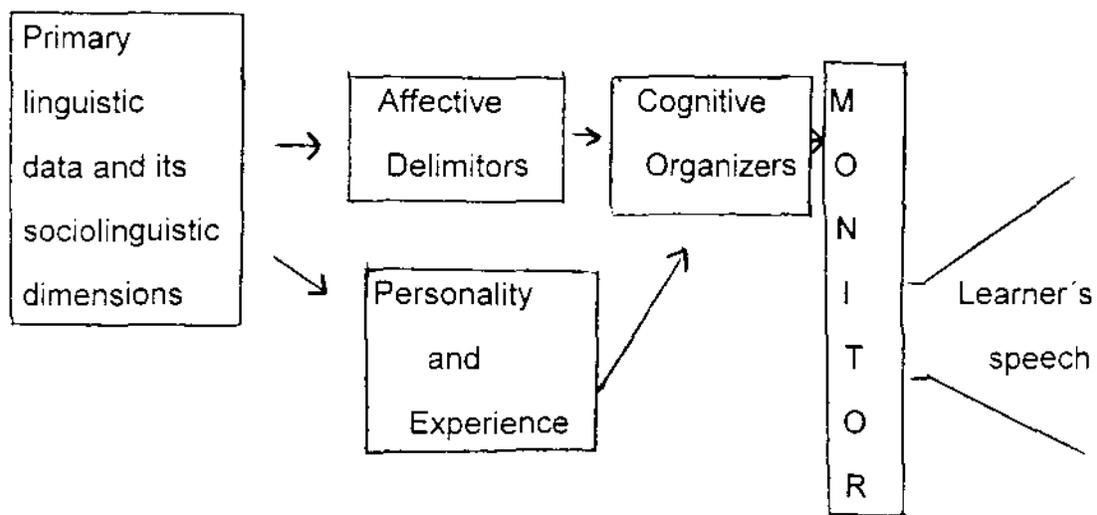
- Los conocimientos de la lengua se adquieren por medio de procesos cognitivos que se presentan de manera implícita o explícita y por medio de prácticas formales e informales.

- La práctica involucra y está determinada por los conocimientos anteriores.



Ellen Bialystock (1978:71)

Por otro lado Heidi y Marina Burt presentan en un esquema los factores y los proceso para que el alumno llegue a lo que es el discurso. Lo cual nos parecio interesante, ya que retoman el monitor de Krashen y los factores que intervienen en el aprendizaje. Podemos ver que los factores afectivos la personalidad y la experiencia estan estrechamente conectados y pasan a los organizadores cognitivos donde se procesan todos los conocimientos y por último pasan por el monitor que según la teoría de Krashen es cuando el individuo razona lo que va ha producir. Vease Krashen



Heidi Dulay y Marina Burt 1977:173

Después de haber definido el concepto de aprendizaje de una segunda lengua procederemos al análisis de la teoría de Ausubel ya que de manera clara explica los procesos cognitivos cuando el alumno aprende en el salón de

a cabo este análisis es necesario primero definir lo que Ausubel entiende por algunos conceptos:

- Reestructuración: es el proceso de modificación o cambios de las relaciones del campo psicológico o perceptual a través de cambios internos de la persona.

- Estructuras cognitivas: es la organización del mundo del individuo en un sistema unificado de conceptos, creencias y conocimientos.

- Aprendizaje asociativo: es el proceso por el cual el individuo adquiere un conocimiento por medio de la relación de ideas , a través de la experiencia .

Ausubel aborda el aprendizaje enfocándolo al contexto educativo a través de la instrucción y de los procesos de enseñanza-aprendizaje que se presentan en la adquisición de conceptos científicos a partir de conocimientos formados previamente en el individuo por medio de experiencias en su vida cotidiana.

El contraste entre el aprendizaje y la enseñanza es el punto de partida de la teoría de este autor; para él, la organización del conocimiento se produce a partir de las reestructuraciones que se producen en las estructuras cognitivas, debido a la interacción entre esas estructuras presente en el individuo y la nueva formación, para lo cual se precisa de una instrucción establecida que de modo explícito y organizado presente la información que desequilibrará las estructuras existentes.

Este autor hace la distinción entre dos tipos de aprendizaje:

- a) El aprendizaje significativo .
- b) El aprendizaje memorístico.

- a) El aprendizaje significativo .

El aprendizaje significativo es aquel que puede relacionarse, de modo no arbitrario y sustancial. El material debe poseer significado por sí mismo y estar compuesto por elementos organizados en una estructura y sus partes deben estar relacionadas entre sí; la estructura cognitiva del alumno debe poseer ideas con las que se pueda relacionar el nuevo material; el aprendizaje es producto de la interacción del material o información nueva con la estructura cognitiva preexistente. Existen tres formas de llevar a cabo el aprendizaje significativo.

1.- **Por medio de representaciones** esto es, la adquisición de vocablos.

2.- **Por medio de conceptos**: Los conceptos son " objetos, eventos, situaciones o propiedades que poseen atributos de criterio comunes y que se designan mediante un símbolo o signo". (1978:61)

La asimilación de conceptos consiste en relacionar los nuevos conceptos con otros anteriores, en donde el significado es el producto de la interacción entre la

nueva información con las estructuras conceptuales existentes. Esta asimilación conduce al aprendizaje de proposiciones.

3.- Por medio de proposiciones lo cual consiste en adquirir el significado de nuevas ideas expresadas en una frase que contiene más de un concepto ligados en una unidad semántica, por lo que sólo pueden ser adquiridas por asimilación. El nuevo concepto aprendido está jerárquicamente subordinado a la idea ya existente.

- b) El aprendizaje memorístico.

El aprendizaje memorístico es aquel en el que los contenidos están relacionados entre sí de un modo arbitrario, esto es que no está relacionado con hechos de la vida real. Este tipo de aprendizaje implica almacenar información o hechos en la mente, básicamente en la misma forma en la que fueron presentados. Si bien este aprendizaje es indispensable en el dominio del aprendizaje significativo, se fomenta el aburrimiento y la falta de retos, ya que es una operación pasiva. Estos dos aprendizajes tienen características diferentes, las cuales presentamos de forma esquemática con el esquema que presenta Pozos .

APRENDIZAJE
SIGNIFICATIVO

Incorporación sustantiva, no arbitraria y no verbalista de nuevos conocimientos en la estructura cognitiva.
Esfuerzo deliberado por relacionar los nuevos conocimientos con conceptos de nivel superior, más inclusivos, ya existentes en la estructura cognitiva.
Aprendizaje relacionado con experiencias, con hechos u objetos.
Implicación afectiva para relacionar los nuevos conocimientos con aprendizajes anteriores.

APRENDIZAJE
MEMORISTICO

Incorporación no sustantiva, arbitraria y verbalista de nuevos conocimientos en la estructura cognitiva.
Ningún esfuerzo por integrar los nuevos conceptos ya existentes en la estructura cognitiva.
Aprendizaje no relacionado con experiencias, con hechos u objetos.
Ninguna implicación afectiva para relacionar los nuevos conocimientos con aprendizajes anteriores.

Pozos (1989:212)

Según Ausubel, el aprendizaje significativo es más eficaz que el aprendizaje memorístico, ya que la comprensión produce una retención más duradera de la información y facilita nuevos aprendizajes que producen cambios profundos que persisten más allá del olvido. Por otro lado el aprendizaje memorístico tendrá más éxito cuando la información es reforzada constantemente. Cabe aclarar que este autor afirma que los dos aprendizajes se pueden dar simultáneamente. Lo anterior nos permite afirmar lo siguiente:

- El aprendizaje de estructuras conceptuales implica la comprensión, la cual se puede alcanzar por medio de procesos memorísticos o asociativos, en donde la

motivación del alumno hacia el aprendizaje juega un papel muy importante ya que de éste dependerá que se logre.

- El significado final de una estructura es igual a la suma de todas sus partes.
- El aprendizaje procede de lo específico a lo general, por lo que su teoría está centrada en el aprendizaje por diferenciación.
- El ser humano formula un plan para llegar a un conocimiento determinado.
- El aprendizaje implica la modificación de estructuras o conocimientos que le permiten formular o reformular su plan. Por lo que el alumno aprende por medio de sus errores.
- El ser humano no es un sujeto pasivo al condicionamiento externo, sino que adopta un papel activo en el que el encuentra su propio plan de acción y utiliza los medios externos o internos para llevarlos a cabo. Es por ello que en un salón de clases se debe propiciar un ambiente y situaciones en las que el alumno pueda estar en contacto directo con la lengua y de acuerdo a su propia experiencia pueda construir sus propios conocimientos con lo que respecta a la lengua.

2.2.2.3. Condiciones favorables para el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua.

En cuanto a las condiciones que deben prevalecer en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua Richards y Rogers (1986: 72) sostienen que:

1.- El aprendizaje se facilita cuando las actividades que se llevan a cabo en el salón de clases son meramente comunicativas, por lo que, hay una relación estrecha entre la función de la lengua y la estructura , esto con el objetivo principal de contextualizar al alumno y permitir que este practique la lengua en situaciones reales que le permitan adquirir la competencia necesaria para poder llevar a cabo conversaciones con precisión.

2.- Las actividades deben ser significativas para el alumno, en otras palabras, las actividades deben ser realistas y relevantes, Littlewood afirma que este tipo de actividades incrementan la motivación del alumno. (1981:13)

3.- El lenguaje debe ser también significativo para el alumno, las estructuras que se usen en la práctica deben tener un significado y un uso real.

4.- Las actividades seleccionadas deben ser auténticas, entendiéndose por auténticas, las conversaciones que se llevan a cabo en una determinada sociedad. Es decir que esten basadas en un contexto social. Littlewood ratifica que " These activities ...helped learners to link language forms with communicative functions and specific functional meaning which correspond to aspects of nonlinguistic reality. Students must also learn to relate language to the social meaning" (1981:12). En otras palabras, las actividades que sean provistas en clase deben permitir una interacción social de manera que el alumno pueda hacer uso de sus propios recursos.

5.- El ambiente en el salón de clase debe ser relajado, permitiendo una interacción positiva en la relación maestro-alumno y de alumno- alumno.

Después de haber analizado los tres aspectos que sustentan nuestra teoría de aprendizaje se resume que:

- La adquisición del lenguaje se va construyendo por medio de experiencias que tiene el individuo por medio de la lengua los cuales están influidos por el conjunto de diversos elementos, factores y procesos que se presentan en el entorno e interior del individuo. Por lo que es importante que el maestro tome en cuenta la edad, la personalidad, la cultura, la sociedad, los procesos psicológicos y las condiciones que se deben presentar en el salón de clase, para así obtener mejores resultados y así lograr los objetivos planeados.

Es así que llegamos al término de la presentación teórica para proceder a la parte práctica que como al principio de este capítulo mencionamos será la segunda parte de este capítulo, la cual conforma la metodología del enfoque comunicativo.

2.3. Metodología del enfoque comunicativo.

El presente apartado se desarrollará de la siguiente forma: Primero definiremos lo que entendemos por metodología. Posteriormente, se estudiarán los

elementos que conforman la metodología. Esto se realizará de la siguiente manera: analizaremos los elementos y características que se deben tomar en cuenta cuando se establecen los objetivos, posteriormente el procedimiento de una clase comunicativa, el tipo de actividades o técnicas que se utilizan en un curso comunicativo, el rol del alumno, maestro y material, y por último presentamos como conclusión las características que presentan Finocchiaro y Brumfit del enfoque comunicativo .

Antes de analizar la metodología del enfoque comunicativo es importante definir el concepto de metodología, con el objetivo de que sea más claro este apartado. Para esto recurrimos a la definición de Richards y Rogers (1986:15), " Method is an overall plan for the orderly presentation of language material, no part of which contradicts, and all of which is based upon, the selected approach.... Method is the level at which theory is put into practice and at which choices are made about the particular skills to be taught and the order in which the content will be presented" En otras palabras, la metodología es la teoría puesta en práctica en donde se establecen los objetivos del curso, el contenido y su orden, así como, las habilidades discursivas que se desarrollarán a través del curso, el rol del alumno, maestro y material.

2.3.1. Objetivos.

Una metodología con enfoque comunicativo tiene como principal objetivo la adquisición de la competencia comunicativa,(ver 2.2.1.). Para efecto de dejar

bien claro lo que es un objetivo recurrimos a la definición de Bloom en la cual afirma que los objetivos son:

explicit formulations of the ways in which students are expected to be changed by the educative process. That is, the ways in which they will change in their thinking, their feelings, and their actions. There are many possible changes that can take place in students as a result of learning experiences, but since the time and resources of the school are limited, only a few of the possibilities can be realized . Bloom (1975.13)

Los objetivos marcan el grado de dominio que se pretende alcanzar al final de un ciclo de enseñanza-aprendizaje. En este campo, la taxonomía más conocida y utilizada es la de Bloom, y es la que servirá como marco de referencia.

La taxonomía de Bloom clasifica las conductas cognoscitivas en seis categorías, partiendo de las conductas simples a las más complejas:

1.- Memoria: El conocimiento-memoria es la categoría que pone énfasis en recordar o reconocer, esto implica recuperar los hechos que están almacenados en la mente, básicamente en la misma forma en que fueron aprendidos. Algunos de los verbos utilizados son: repetir, definir como el libro, reproducir dibujos, graficar, decir, enunciar, hacer una lista, enumerar.

2.- Comprensión: Esta categoría enfatiza la transformación de la información previamente almacenada a términos más entendibles. Requiere que el alumno una varias ideas y las modifique para dar una respuesta. en términos de aprendizaje, el material comprendido y expresado en las propias palabras, será más rápidamente aprendido y retenido por más tiempo.

3.- Aplicación: La categoría aplicación, como su nombre lo indica, supone el utilizar la información para llegar a la solución de un problema. Los verbos de acción que encontramos a este nivel son: interpretar, emplear, demostrar, dramatizar, practicar, ilustrar, operar, planear, programar, aplicar, usar, calcular encontrar, determinar resolver, hablar, hacer.

4.- Análisis: El análisis implica separar los componentes de un todo. El énfasis, está en explicar cómo las diferentes partes de un proceso u objeto complejo están acomodadas y cómo trabajan juntas para lograr determinado efecto. El análisis está muy vinculado a las categorías de comprensión y evaluación. Los verbos que se utilizan para establecer estos objetivos son: identificar elementos, determinar relaciones entre elementos, comparar, contrastar, distinguir, diferenciar, calcular, experimentar, criticar, cuestionar, relatar.

5.- Síntesis: Una operación a este nivel, reúne en sí el engranaje creativo de diversos elementos que dan por resultado una entidad nueva, es un proceso en el que se combinan determinados elementos para producir una estructura que no existía antes. Los verbos utilizados en esta categoría son: reorganizar, formular hipótesis, inventar, integrar, inferir, combinar, crear, predecir, diseñar, deducir.

6.- Evaluación: involucra tomar decisiones sobre tópicos controvertidos y sustentar tales decisiones con razones suficientes. la evaluación contiene dos

partes: a) El establecimiento de criterios donde fundamentar el juicio, b) Hacer un juicio propio utilizando dichos criterios. Los verbos de acción que se usan con más frecuencia son: juzgar, evaluar, criticar, escoger, decidir, defender un punto de vista dar una opinión.

Bloom (1975:16)

El uso de esta taxonomía tiene ventajas diversas ya que propician un amplio rango de objetivos, facilita su secuencia, refuerza el aprendizaje, propicia una estructura cognoscitiva, asegura la congruencia en la enseñanza y facilita el diseño de reactivos apropiados. En nuestro diseño utilizaremos todos los niveles, ya que la enseñanza de una lengua implica desde la memoria hasta la evaluación.

Los objetivos de un curso con un enfoque comunicativo tienen ciertas características y H. E. Piepho afirmó que existen 5 niveles que se deben tomar en cuenta cuando se establecen los objetivos de un curso con enfoque comunicativo:

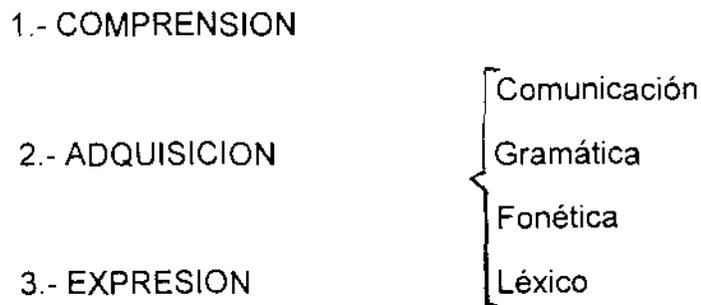
- 1.- an integrative an content level (language as a means of expression)
- 2.- a linguistic and instrumental level (language as a semiotic system and an object of learning);
- 3.- an effective level of interpersonal relationships and conducts (language as a means of expressing values and judgments about oneself and others);
- 4.- a level of individual learning needs (remedial learning based on error analysis);
- 5.- a general educational level of extra-linguistic goals (language learning within the school curriculum)."

H.E. Phiepho (1981:8)

En conclusión cuando se elaboran los objetivos de un curso comunicativo los objetivos deben estar cuidadosamente planteados para que puedan así ser una guía tanto para el maestro como para el alumno. En nuestro caso el objetivo general es que nuestros alumnos adquieran la competencia comunicativa necesaria para llevar a cabo conversaciones dentro de situaciones específicas.

2.3.2. Procedimiento de una clase comunicativa.

La clase con enfoque comunicativo esta conformada por tres etapas, las cuales tienen características particulares que a continuación analizaremos.



Essai De De'finition de L'approche Communicative (1981:79)

1.- La comprensión se lleva a cabo por medio de documentos auténticos, videos, escritos, diálogos . Este material pretende que el alumno conozca las condiciones de los interlocutores, la situación y el objeto de comunicación. Los

temas de dichos documentos son seleccionados a partir del objetivo planeado, el cual debe estar basado en las necesidades del alumno.

2.- La adquisición contempla cuatro elementos lingüísticos que se deben tomar en cuenta la fonética, gramática, comunicación y léxico. Esta fase puede ser de tres tipos:

a) por medio de fotos, dibujos, collages, mapas, planos, figuras u objetos, estos tienen el objetivo principal de permitir al alumno trabajar actos de habla específicos, formas lingüísticas, sonidos, tiempos, etc.

b) Por medio de debates, discusiones o discursos controlados, en las que el alumno usa todo tipo de conocimientos para entender o interactuar por medio de la lengua haciendo uso de cualquier estrategia de comunicación; estas actividades permiten que el alumno se exprese sin temor y aprenda de los demás.

c) Por medio de simulaciones o (role plays). Estas técnicas se desarrollan a partir de una situación específica por lo que las funciones del lenguaje son adquiridas por medio de conversaciones que el alumno crea a partir de un diálogo o información que es presentada previamente.

3.- El tercer paso es la expresión guiada o libre aquí ya el alumno hace uso de los conocimientos adquiridos para crear sus propias conversaciones.

2.3.3. Características de las actividades o técnicas comunicativas.

En la metodología uno de los aspectos más sobresalientes son los ejercicios y actividades que se llevan a cabo en el salón de clase, ya que por medio de ellas se logran los objetivos planteados. Estas deben estar basadas en las teorías de aprendizaje y lenguaje; de tal modo que por medio de los ejercicios se desarrolle la competencia comunicativa teniendo como objetivo principal la comunicación.

Littlewood (1981) mantiene que debemos proveer al alumno de oportunidades de usar la lengua por sí mismos, dentro de actividades que tengan un propósito de comunicación las cuales deben cumplir con dos aspectos muy importantes que son:

- a) El profesor debe asignar proyectos en los cuales el alumno use la lengua para resolverlos.
- b) El uso de material auténtico es indispensable, ya que para que el proceso de aprendizaje tenga éxito el material usado debe ser real o auténtico. (ver 2.3.6.)

Para algunos autores como Littlewood (1981) las actividades deben proveer al alumno , práctica, aumentar su motivación, permitir un aprendizaje de manera natural y crear un contexto que consolide el proceso de aprendizaje. Este mismo autor distingue dos tipos de actividades: las funcionales y las de

interacción social. Las primeras se basan en las funciones del lenguaje e involucran principalmente el compartir, procesar información y proporcionar al alumno la oportunidad de ser más creativo con la lengua. Sin embargo, éstas tienen ciertas limitaciones ya que a veces el alumno se enfrentará a situaciones muy diferentes a las que se estudian en el salón de clase debido a que por su variabilidad muy difícilmente se pueden abarcar en su totalidad. Por tal motivo es importante que se lleven a cabo actividades de interacción social en las que el alumno aprende a considerar este aspecto y estar consciente del papel que está jugando dentro de una situación de comunicación.

En la elaboración de silabus se tiene que seleccionar que habilidades se desean desarrollar a través del curso, las cuales pueden ser: auditiva, comprensión de lectura, expresión oral, o escrita dependiendo las necesidades del alumno. Cada una de ellas tiene características particulares que a continuación mencionamos.

2.3.3.1. Comprensión auditiva.

Anderson and Lynch (1988) distinguen dos tipos de comprensión auditiva, la recíproca y la no-recíproca. La primera es cuando el individuo escucha e interactúa con el que habla y la segunda se refiere al hecho de escuchar alguna información sin haber una interacción directa. Por ejemplo, el discurso de un político. El desarrollo de estas habilidades es importante, ya que, esto le permite al alumno entender la lengua oral. Para ello, es necesario poseer

conocimientos no-lingüísticos , en otras palabras el aspecto cultural y social de la lengua.

La adquisición de la comprensión auditiva implica el desarrollo de ciertas habilidades las cuales tienen que ser desarrolladas por medio de ejercicios o técnicas en las que el alumno pueda:

- Detectar la actitud del hablante hacia el interlocutor y hacia el mensaje.
- Reconocer las funciones tanto del estrés como de la entonación.
- Detectar palabras claves.
- Deducir el significado de las palabras por medio del contexto.
- Reconocer las contracciones del lenguaje.
- Extraer la información del texto sin necesidad de entender todas las palabras.
- Identificar las relaciones de las unidades del discurso.

2.3.3.2. Expresión oral.

La habilidad oral tiene como objetivo que el alumno pueda transmitir mensajes. Brown y Yule (1983) hacen una distinción entre dos funciones del lenguaje oral, la función de transacción, la cual tiene que ver con la transferencia de información, (un monólogo), y la función de interacción la cual tiene el propósito de mantener las relaciones sociales. Esta habilidad consiste en el uso correcto de la lengua por medio de sonidos y estructuras, la cual puede ser desarrollada

en el salón de clase por medio de modelos de diálogos, practicas modeladas, ejercicios orales repetitivos, e interacciones comunicativas.

Esta habilidad tiene que ser aprendida basicamente por la práctica continua la cual tiene que se enfocada al desarrollo de habilidades como:

- Articular fonológicamente oraciones que sean comprensibles.
- El dominio de patrones de entonación, ritmo y estress.
- Un grado aceptable de fluidez.
- Habilidad para el manejo de los elementos necesarios para una interacción adecuada (aspectos culturales y sociales).
- Habilidad para negociar el significado.
- Habilidad en la comprensión auditiva, ya que por medio de ella podrá interactuar.

2.3.3.3 Comprensión de lectura.

En cuanto a las actividades enfocadas al desarrollo de la comprensión de lectura es importante mencionar que la lectura es vista como un proceso por el cual se decodifican simbolos (letras, palabras) por lo que para poder entender una lectura es importante conocer la lengua, la cultura y el tema. El conocimiento previo de las estructura gramaticales o de vocabulario facilita esta actividad.

Para llevar a cabo ejercicios de comprensión de lectura Brosnan recomienda las siguientes actividades como:

- recognising and understanding script and format;
- recognising and understanding key words and phrases;
- skimming for gist;
- identifying the main points in text;
- reading in details.

Brosnan (1984:29)

Los alumnos necesitan comprender una lectura para obtener información o instrucciones sobre cómo realizar ciertas actividades; para saber lo que está pasando en nuestro entorno; o por placer. Algunas de las actividades que se recomiendan para el desarrollo de esta habilidad son:

- Llenar formatos desconocidos como: documentos aduanales, escolares, oficiales, entre otros.
- Seguir instrucciones escritas para hacer una llamada de emergencia, para hacer operar un aparato electrónico o seguir una receta de cocina.
- Buscar en un periódico información específica.
- Interpretar etiquetas de productos farmacéuticos.
- Buscar información de algún producto en una revista o periódico.
- Seleccionar y leer un artículo del periódico o revista.
- Utilizar un horario tanto de cines como de salidas y llegadas de aviones o autobuses.
- Interpretar señales viales.

2.3.3.4. Expresión escrita.

Por último, las actividades dirigidas al desarrollo de la habilidad para la expresión escrita, el escritor debe ser capaz de estructurar e integrar información en párrafos con coherencia, para ello es necesario un buen manejo de vocabulario, de signos de puntuación y del sistema gramatical. En nuestro caso esta habilidad no es muy importante que la adquieran los alumnos, debido a que ellos necesitan más de la lengua oral por su trabajo.

En resumen, las actividades deben brindar a los alumnos la oportunidad de hacer uso de sus propios conocimientos y vivencias para expresar sus ideas y opiniones siendo una herramienta que ayuda al profesor a lograr su objetivo, es entonces, que éstas deben ser enfocadas al uso de la lengua como un vehículo de comunicación que le permitan al alumno vivir la lengua dentro de un contexto real, tomando en cuenta el rol que desempeñan los interlocutores en diferentes situaciones de comunicación, ya que esto permite que el alumno este motivado a hacer uso de la lengua.

Es importante señalar, que en nuestro diseño proponemos que durante el curso se lleven a cabo actividades que le ayuden al alumno a descubrir, " el cómo se aprende " una lengua, ésto es, las estrategias de aprendizaje que pueden ser utilizadas para facilitar dicho proceso y/o desarrollo de cada una de las habilidades. Para ello recomendamos el uso de los ejercicios que proponen en su libro "learning to learn " Gail Ellis y Barbara Sinclair (1989)

2.3.3. Rol del alumno.

El alumno en un curso con enfoque comunicativo es considerado un ser activo, responsable de su proceso de aprendizaje, y no un autómatas que repite cosas, a veces sin sentido para él. Es considerado como co-participador que opina, propone, organiza, imagina y diseña material con el fin de compartir la responsabilidad del proceso educativo. Adoptar este papel no es fácil para aquel alumno que está acostumbrado a recibir toda la información, debido a esto, se pueden presentar problemas como la ausencia de ideas o apatía hacia la participación.

El alumno es un comunicador donde su principal rol es trabajar activamente para hacerse entender aún si sus conocimientos en cuanto el idioma sean pocos. Los alumnos se motivan más a aprender una segunda lengua, cuando sienten que están aprendiendo.

Breen y Candlin definen el rol del alumno de la siguiente manera:

The role of the learner as negotiator-between the self, the learning process, and the object of learning-emerges from the interaction with the role of joint negotiator within the group and within the classroom procedures and activities which the group undertakes. The implications for the learner is that he contributes as much as he gains, and thereby learn in an interdependent way .

Breen, Candlin (1979: 13)

Por otro lado Johnson y Paulson afirman que el alumno es quien debe asumir la responsabilidad dentro y fuera del salón de clases y Larsen Freeman Diane afirmó que: " the students are overall, communicators. They are actively

engaged in negotiating meaning-in trying to make themselves understood- even when the knowledge of the target language is incomplete. They learn to communicate by communicating"(1986:131).

Para que el aprendizaje sea exitoso, el alumno debe saber que los errores son parte importante en su proceso de aprendizaje, ya que por medio de sus errores aprende y puede ir corrigiéndose él mismo, ésto es lo que Krashen llama el monitoreo. Por lo que es importante que el error no sea visto como algo malo, sino al contrario sirve como una guía tanto al maestro como al alumno.

2.3.4. Rol del maestro.

En los enfoques comunicativos el maestro es considerado un guía que provee al alumno los medios por los cuales puede llegar al conocimiento. El maestro debe de crear un ambiente relajado y proporcionar actividades que le ayuden a ir descubriendo y utilizando la lengua.

Breen and Candlin distinguen dos roles principales del maestro:

The teacher has two main roles: the first role is to facilitate the communication process between all participants and the various activities and texts. The second role is to act as an independent participant within the learning teaching group".

Breen , Candlin (1980 : 99)

Por otro lado, Richards y Rogers sostienen que el maestro es un analista que prevee las necesidades de los alumnos para posteriormente planear las actividades que se llevan acabo durante la clase; es un asesor, ya que él aclara las dudas que pueden surgir durante una actividad; es un administrador del trabajo en equipo porque él organiza las actividades , las dirige y provee algún comentario que pueda ayudar a los alumnos.

Diane Larsen reitera que el maestro debe cumplir con varios roles.

The teacher is a facilitator of his student's learning, As such he has many roles to fulfill. He is a manager of classroom activities. In this role, one of his major responsibilities is to establish situations likely to promote communication. During the activities he acts as an advisor, answering student's questions and monitoring their performance. At other times he might be a "co-communicator".

Larsen Diane (1986:131)

Por lo que podemos resumir que el maestro es considerado un guía y coordinador de las actividades en el salón de clase donde su función se avoca principalmente a ser un " facilitador " del conocimiento; un organizador; un animador; una fuente de consulta, y un analista de las necesidades de los alumnos. Todo esto con el objetivo principal de ayudar al alumno a adquirir una competencia comunicativa. Estos autores convergen en que el maestro es quien facilita los medios para que la comunicación sea el proceso por el cual los alumnos aprenden y un guía compartiendo la responsabilidad con los alumnos .

2.3.5. Rol del material.

El material debe ser auténtico e interesante para que promueva la participación de los alumnos. El material auténtico es aquel que contiene las características de un discurso de nativos hablantes, incluyendo modismos, slangs, entre otros.

Keith Morrow presenta una definición muy clara y precisa, " An authentic material is a stretch of real language, produced by a real speaker or writer for a real audience and designed to convey a real message of some sort." (1979:13)

Por lo que podemos reiterar que el material no debe ser preparado especialmente para cubrir un punto gramatical, dirigido para personas imaginarias sin un propósito de intercambiar una comunicación real.

El material debe ser también significativo, es decir, que no sea ajeno a los intereses, la realidad e inquietud de los alumnos. Por otro lado debe presentarse dentro de una contextualización de acuerdo con los objetivos que se persiguen. Richards y Rogers hacen la distinción de tres tipos de materiales.

1.- " Text-based Material " Son los textos que están diseñados con un objetivo específico de la lengua o una función comunicativa de la lengua, en éstos se toma un tema y de ahí se parte para llevar a cabo una situación determinada.

2.- " Task - Based Material " Son todos los juegos que se han elaborado para apoyo del Communicative Language Teaching (CLT) como: libros con juegos, cartas, memorias, algunos drills etc.

3.-" Realia " Es el material que representa la realidad. Por ejemplo, periódicos, revistas, anuncios, folletos etc (1986:33).

Por lo que podemos afirmar que el material auténtico ofrece ciertas ventajas que enumeramos a continuación:

- Introduce en la clase información del mundo exterior en cuanto a cultura se refiere.
- Introduce el idioma tal y como lo usan los nativo-hablantes en una gran variedad de situaciones.
- Da la oportunidad al alumno de desarrollar estrategias para comprender esa lengua auténtica.
- Motiva al alumno considerablemente.

Sin embargo, es importante reconocer que también tienen algunas desventajas como:

- Es difícil tener acceso inmediato a estos documentos. Es importante la creación de un banco de material auténtico en la institución el cual tiene que ser renovado debido a que pasan de moda y se pierde el interés del alumno.

Aún cuando la utilización de este tipo de material plantea algunos problemas, es evidente que las ventajas los sobrepasan. lo más importante es que por medio de este instrumento se puede introducir la cultura del país, ya que como sabemos la cultura es parte esencial en la adquisición de una segunda lengua y permite que haya una reflexión de las similitudes y diferencias entre las culturas.

Una de las características más importantes del enfoque comunicativo es el uso del material auténtico ya que se desea que el alumno tenga la oportunidad de entender la lengua como es realmente usada por un nativo hablante.

En resumen, el enfoque comunicativo permite que la enseñanza de lenguas se aboque a la adquisición de la competencia comunicativa y que se considere al alumno un ser pensante con capacidades cognoscitivas para dar soluciones a problemas que se le presenten. Es por ello, que nosotros lo tomamos como base metodológica, debido a que nuestro objetivo principal es que los alumnos adquieran la competencia comunicativa que necesitan para llevar a cabo su trabajo.

Es importante mencionar que algunos autores han criticado los enfoques comunicativos y sostienen que se ha dejado a un lado el aspecto pragmático de la lengua como: el uso de cierto vocabulario, señas y sonidos que son establecidos por la misma sociedad y que tienen un significado que no es convencional, sino totalmente arbitrario. Para ello, nosotros considerando este

aspecto, sugerimos algunos temas culturales en las que se pueden incluir estos aspectos de la lengua y que el maestro puede utilizar en su clase.

Para concluir este capítulo decidimos presentar los principios de los enfoques comunicativos de Finichiaro y Brumfit.

- El objetivo principal en un curso con enfoque comunicativo es la adquisición del significado, esto es la situación debe ser significativa así como el contenido.
- Se utilizan diálogos, centrados en funciones comunicativas delimitadas, pero no son memorizados.
- La contextualización es esencial; el maestro debe aclarar puntos ya sean gramaticales o semánticos, dentro de un contexto determinado.
- La enseñanza de una lengua debe estar enfocada a la comunicación.
- Se pretende obtener una comunicación y una pronunciación efectiva.
- Cualquier recurso puede ser utilizado, tomando en cuenta la edad, el interés y las necesidades, entre otros. Hymes afirmó que la competencia comunicativa envuelve una interacción entre sistemas gramaticales, psicológicos y socioculturales (1974)
- Se pretende el uso de la lengua extranjera desde los primeros niveles.
- El uso razonable de la lengua materna es aceptado.
- La traducción puede ser usada cuando el alumno lo necesite o se beneficie de ella.
- La lectura y la escritura pueden ser utilizadas desde los primeros niveles si se desea.
- El sistema lingüístico puede ser adquirido a través del uso de la lengua extranjera.
- Los objetivos principales son: el desarrollo de la competencia comunicativa y la fluidez, esto es, la habilidad de usar el sistema lingüístico apropiadamente, así como de una forma efectiva.
- Las variaciones lingüísticas son muy importantes, por lo tanto, son analizadas, ya sea por medio de explicaciones del maestro o por lecturas.
- La secuencia del contenido es determinada por las funciones o necesidades primordiales del alumno.

- El maestro motiva al alumno constantemente a lo largo del proceso de aprendizaje de la lengua.
- El aprendizaje de la lengua se va dando a través de los errores individuales.
- Se pretende que el alumno interactúe en técnicas grupales o por medio de la escritura.

Finocchiaro y Brumfit (1983:3)

CAPITULO 3

3. DISEÑO DE CURSOS.

Este capítulo se desarrollará de la siguiente manera: primeramente se analizará lo que es un diseño y sus elementos; posteriormente con el objeto de justificar nuestra selección analizaremos los modelos de John Munby (1980) y Janice Yalden (1983). Cabe mencionar que el modelo de Yalden es analizado profundamente ya que será la base de nuestro diseño.

3.1. Qué es un diseño de curso.

H. H. Stern y C. Brumfit (1984) sostienen que, en primera instancia, el diseño de un curso (curriculum/ syllabus) es la organización y especificación del contenido del curso, los objetivos, la definición de la materia, y la secuencia.

Yalden (1983) sostiene que un diseño debe además incluir también la metodología, y sustenta que el diseño es necesario por dos razones: la primera es para obtener una eficiencia pragmática, es decir, economía de tiempo y dinero, ya que cada curriculum debe estar planeado de acuerdo con la situación en la que se necesite y la segunda es el aspecto pedagógico, esto es, economía en el manejo del proceso de aprendizaje, éste debe ser claro preciso.

Por otro lado, Breen (1979) afirma que un buen curriculum es aquel que toma en cuenta factores externos, se enfoca al proceso de aprendizaje y tiene como meta principal que el alumno aprenda a aprender una lengua, lo cual significa, que sea consciente del proceso que sigue al aprender.

Candlin (1976) mantiene que un silabus debe motivar al alumno a explorar caminos que lo lleven al conocimiento a través de la interacción o la resolución de problemas, su postura incluye los objetivos, el contenido y la metodología a seguir. Es importante mencionar que los conceptos de silabus, curriculum y diseño son considerados sinónimos.

Segun Yalden (en Brumfit 1986:16) la organización de un curriculum debe ser vista desde tres puntos de vista:

- Desde el cómo se aprende una lengua.
- Cómo se adquiere.
- Cómo se usa la lengua en determinada sociedad.

Después de haber analizado lo que es un curriculum o diseño procederemos al estudio de sus componentes o elementos .

3.2. Elementos de un diseño comunicativo.

Para Yalden existen 10 elementos principales que se deben tomar en cuenta durante la elaboración de un silabus, éstos son:

- 1.- La consideración del propósito por el cual el alumno desea aprender una lengua lo más detallado posible.
- 2.- La idea de las situaciones en las cuales el alumno utilizará la lengua meta
(aspectos físicos y sociales).
- 3.- El rol social que el alumno asumirá en la lengua meta; así como, el rol de los interlocutores.
- 4.- Los eventos comunicativos en los cuales el individuo participará: situaciones cotidianas, vocacionales, profesionales o académicas.
- 5.- Las funciones del lenguaje que el alumno necesitará al usar la lengua.
- 6.- Las nociones que el alumno necesitará para hacer uso de la lengua.
- 7.- Las habilidades necesarias para entretener el discurso: las habilidades retóricas y discursivas.
- 8.- La variedad o variedades de la lengua meta que se necesitarán, y los niveles de la lengua escrita y oral que se deben alcanzar.
- 9.- El contenido gramatical que necesitará.
- 10.- El contenido léxico que necesitará.

Janice Yalden (1983 pag: 86,87)

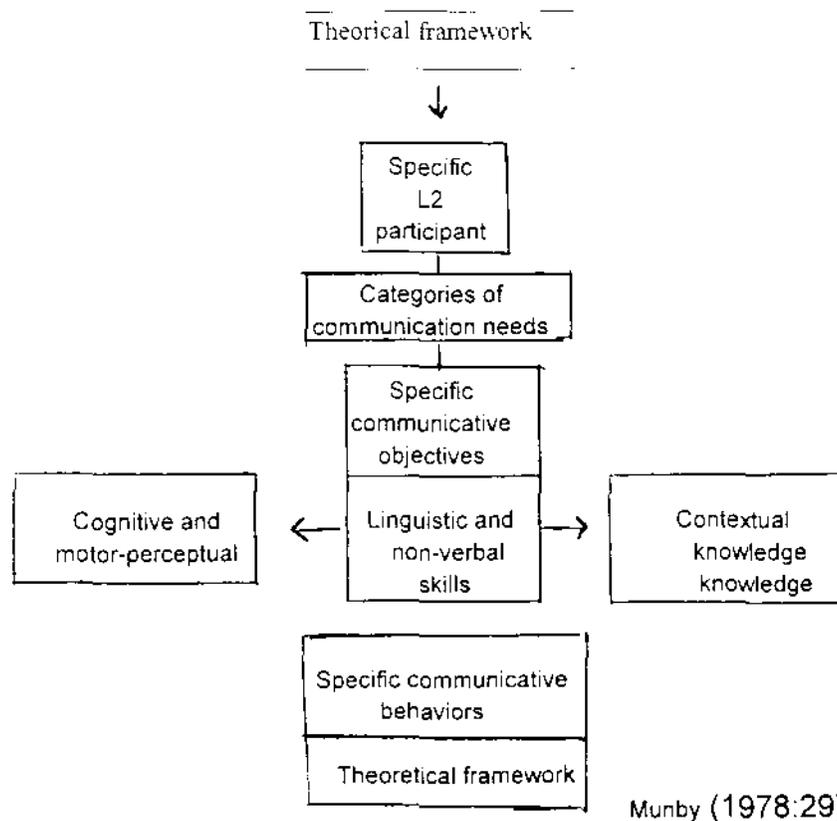
Estos componentes han sido considerados también por autores como : Van Ek (1973), Wilkins (1976), Munby (1978), Trim (1978) debido a que estos elementos son necesarios para llevar a cabo una conversación.

3.3. Selección y Análisis de los Diferentes Modelos.

En este apartado se analizarán los modelos de Munby y Yalden, después se explicará brevemente el porqué de la selección del modelo de Yalden para llevar a cabo este diseño, para posteriormente analizar todas sus partes.

3.3.1. John Munby.

John Munby (1978) propone un modelo para la elaboración de un silabus, en el que se deben tomar en cuenta ciertos parámetros, que se presentan de la siguiente manera:



En este esquema se representan los aspectos que Munby toma en cuenta en el diseño de un curso con propósitos específicos, ya que este autor afirma que: " a specific category of second language participant has specific communicative objectives which are achieved by controlling particular communicative behaviors" (Munby 1978: 15).

El modelo de Munby plantea claramente los elementos necesarios para la elaboración de un curso y de forma sistemática que permite al profesor que elabora un diseño, ir paso por paso sin perder de vista los aspectos importantes en el desarrollo de un silabus. Sin embargo, para nuestro trabajo ese modelo es sumamente estructural, ya que su modelo va paso a paso de una manera muy detallada. Nos parece más adecuado para nuestros objetivos el modelo propuesto por Yalden quien retoma el modelo de Munby y lo completa; enfocándolo más hacia el aspecto comunicativo de la lengua.

Es importante aclarar que cada autor da enfoques diferentes al diseño. Por ejemplo, a diferencia de Munby, Candlin (1979) afirma que un silabus debe motivar al alumno a encontrar sus propios caminos para llegar al conocimiento, él incluye los objetivos, el contenido y la metodología a seguir, ya sea por medio de " tasks " o de " projects", esto es, tareas específicas para que el alumno investigue y llegue al conocimiento, lo cual puede llevarse a cabo por medio de la lengua.

Por otro lado, está la postura de Widdowson (1978) quien afirma que un sílabus debe ser estructural y es la metodología la que puede ser comunicativa. "there is no such thing as a communicative syllabus". Por lo que podemos decir que la posición de Widdowson es aceptable ya que, que el maestro es quien le puede dar el enfoque comunicativo a un curso estructural y se puede dar el caso en el que el maestro cuente con un curso comunicativo y no lo maneje comunicativamente. Sin embargo, se corre menos riesgo si se cuenta con un curso comunicativo. Widdowson (1978), Brumfit (1986) y Yalden (1987) reiteran que los elementos culturales, la motivación y reflexión sobre la lengua y el aprendizaje de una lengua deben estar incluidos en cualquier tipo de curriculum.

Por otro lado H.H. Stern analizó el modelo de Yalden y ratifica que: " el modelo de Yalden es un puente entre las diferentes posturas" ya que esta autora reconoce que un curriculum debe ser práctico y tomar en cuenta aspectos sociales.

Para efectos de este trabajo, tomaremos como base el modelo propuesto por Janice Yalden (1983), ya que esta autora presenta los pasos a seguir de una manera sencilla, clara y precisa. Cabe aclarar que no por ser el mejor modelo o por que los otros no son buenos, sino que para nuestras necesidades éste es el que satisface nuestras expectativas.

3.3.2. Modelo de Yalden.

Después de haber justificado nuestra selección procederemos al análisis del modelo propuesto por Yalden, con el fin de mostrar concretamente los elementos y el proceso que se lleva a cabo en la elaboración del diseño.

Yalden presenta un esquema con los elementos y los pasos que se deben seguir en la elaboración de un diseño, el cual presentamos a continuación

esquema 1

Needs	Description	Selection	Production	Production	Development	Evaluation
Survey	of purpose	development of syllabus type	of a protosyllabus	of a pedagogical syllabus	and implementation of classroom procedures	

Estos pasos la autora los representa de una manera sistemática de la siguiente manera:

Stage	Description
I	Needs Survey
II	Description of purpose to be prepared in terms of <ol style="list-style-type: none"> 1. student characteristics 2. student skills on entry to and on exit from the program
III	Selection or development of syllabus type in terms of IV and physical constraints on the program.
IV	The proto-syllabus: description of language and language use to be covered in the program.
V	The pedagogical syllabus: development of teaching, learning and testing approaches. <ol style="list-style-type: none"> 1. development of teaching materials (as far as possible) 2. development of testing sequence and decisions on testing instruments.
VI	a) Development of classroom procedures <ol style="list-style-type: none"> 1. selection of exercise types and teaching techniques 2. preparation of lesson plans 3. preparation of weekly schedules b) Teaching training: briefings or workshops on <ol style="list-style-type: none"> 1. principles 2. desired outcome 3. exploitation Evaluation <ol style="list-style-type: none"> 1. students 2. program 3. teaching / creation of teaching material
VII	
VIII	Recycling stage <ol style="list-style-type: none"> 1. congruence or fit between goals set and student performance is determined 2. content is reassessed 3. materials and methodological procedures are revised

Yalden (1983:89)

Yalden señala que el contenido de un silabus puede ser determinado desde diferentes puntos de vista: del alumno, de las reglas gramaticales o del uso del lenguaje. (Para este último es necesario el análisis de necesidades).

Para esta autora el maestro es quien determina los objetivos y el contenido. Y debe seguir los pasos mencionados en el esquema anterior. La descripción del propósito está determinada por el resultado de la investigación de las necesidades del alumno; ésto se presenta sobre todo en cursos con propósitos industriales y vocacionales; en nuestro caso son los vocacionales. Después de establecer el propósito, se selecciona el tipo de silabus. Posteriormente se elabora una propuesta del curso donde se hace un balance entre la forma y las funciones de la lengua, esto se lleva a cabo en forma de lista, (" el inventory"), lo cual Yalden lo llama "protosilabus ". Es entonces, cuando se determina el aspecto pedagógico, en el cual se establecen los enfoques de la enseñanza y del aprendizaje. En nuestro diseño únicamente se darán algunas sugerencias para que el maestro tenga la libertad de hacer uso de sus propios recursos; por lo que en el paso VI solamente se presentarán algunos ejemplos de actividades comunicativas este aspecto puede ser reforzado con el capítulo 2 ya que éste es la base metodológica de nuestro diseño. En lo que respecta a los pasos VII y VIII podrían ser propuestas que dejamos abiertas para investigaciones posteriores, ya que el objetivo principal de está investigación es diseñar el curso en cuanto a su contenido.

Después de haber presentado de una forma esquemática los pasos a seguir en el modelo, procederemos al análisis detallado de cada uno de ellos.

3.3.2.1. Análisis de las Necesidades.

Yalden sostiene que el análisis de las necesidades es la base de todo diseño de cursos y que éstos se deben basar principalmente en las necesidades del alumno y/o de la institución.

La elaboración de un curso con propósitos específicos permite desarrollar cursos que cubran las expectativas de los alumnos, es por ello que el análisis de las necesidades sea el primer paso, en el cual es necesario tomar en cuenta aspectos relevantes de los alumnos, sus necesidades personales, edad, sexo, intereses y vocación, ya que son importantes para conocer lo más que se pueda al alumno y así poder diseñar un programa con objetivos realistas basados en los resultados que se desprenden de las encuestas o estudios realizadas a los alumnos.

Autores como Yalden (1983) y Munby (1978) desarrollaron un sistema para la obtención de esta información, de la cual Munby reitera que no se puede separar la aptitud, las estrategias de aprendizaje y los intereses personales del análisis de las necesidades, ya que son parte del proceso de enseñanza-aprendizaje, puesto que el alumno los trae consigo por ser parte de él.

El objetivo principal de esta etapa del diseño es obtener la mayor cantidad de información posible sobre la situación del alumno y de sus propósitos para aprender una segunda lengua. Para llevar a cabo este paso existen cuestionarios ya elaborados por lingüistas. Estos deben cubrir dos categorías importantes:

- 1.- ¿Quiénes son los alumnos ?
- 2.- ¿ Cuáles son sus propósitos y deseos con respecto a la lengua meta?

Para llevar a cabo la recopilación de esta información consultamos los instrumentos propuestos por Munby (1978), Yalden (1983) y Gail Ellis y Barbara Sinclair (1989) . De éstos elegimos el cuestionario de Patricia Pamppas citado por Yalden (1983), ya que consideramos que cubre mejor nuestras expectativas y necesidades, esta autora toma en cuenta factores que nos permitieron seleccionar el contenido de nuestro curso. Sin embargo, consideramos importante añadir una pregunta, ya que necesitábamos saber las situaciones comunicativas que se presentarán a nuestros alumnos en su ambiente laboral y que habilidades creían ellos que eran importantes para llevar a cabo esas conversaciones. Esta encuesta se le aplicó a los alumno de 4to. semestre con una población de 30 alumnos. Los resultados y la interpretación de esta encuesta la presentamos en nuestro capítulo cuatro, donde ampliaremos más esta información.

Respecto a este punto, Holec, H. afirmó que el análisis de las necesidades ha sido visto como:

" Needs analysis is by now the classical procedure by which a close link can be established between learners and curricula: whereas in content-centered approaches, learning objectives are defined in terms of quantitative subsets of the total communicative competence of a native language user, in learner-centered second language instructional systems, the selection of objectives is based on the particular communicative needs of the groups of, or individual, learners. Such a procedure makes it possible to set up curricula perfectly adapted to particular learners, especially if the assessment of needs is not just carried out once and for all before the beginning of a course, but is repeated regularly over the learning period. "

Holec, H (1980a:26)

La recopilación de información se puede llevar a cabo de diferentes maneras, y ser apoyada por entrevistas de persona a persona, cuestionarios, entrevistas a maestros, o inclusive con cuestionarios dirigidos a los nativo hablantes del idioma inglés; con ello se obtiene la información necesaria para tener la idea clara de cuáles son las necesidades específicas del alumno. A continuación analizaremos el propósito ocupacional.

3.3.2.2. Descripción del Propósito.

Después de haber mostrado la importancia del análisis de necesidades el próximo paso es establecer el objetivo del programa, ya que éste influirá en la selección del tipo de sílabus.

Yalden reitera que no existe una mejor o peor forma de desarrollar y establecer los objetivos de un curso comunicativo sino que la diferencia es que cada curso tiene diferentes objetivos y metodología. "Differences lie in varying conceptions, first, of what the objectives of a language teaching program should be and how they should be stated, and second, of the methodology that should

be employed ". Yalden (1983:105) Es importante definir los cursos que tienen un restringido propósito, en otras palabras, son los cursos que están enfocados a una área específica de la comunicación, preparados para un grupo homogéneo de alumnos, que tienen necesidades similares (ocupacionales o vocacionales). Por otro lado están los cursos que tienen básicamente propósitos educacionales.

Diferentes autores proponen la clasificación de los cursos con propósitos específicos de diferente manera. Por ejemplo P. Stevens (1977, 1980) propone dos grandes grupos: ocupacionales y educacionales. Por otro lado, R. Mackay y A. Mountford (1978) plantean tres: ocupacionales, vocacionales y académicos. Estas distinciones permiten que la enseñanza de una segunda lengua este enfocada a satisfacer las necesidades del que estudia y así obtener resultados más satisfactorios en cuanto al uso de la lengua; así permitela selección y la especificación de las habilidades que se pretenden desarrollar, ya que de acuerdo con las necesidades se establece el propósito del curso para posteriormente establecer los objetivos. en cuanto al planteamiento de los objetivos es importante mencionar que deben estar basados tanto en las necesidades del alumno como en la metodología seleccionada.

En nuestro caso el objetivo principal es que el alumno adquiera la competencia comunicativa en el idioma inglés necesaria para llevar a cabo conversaciones en el área hotelera con fluidez y precisión.

3.3.2.3. Selección del Tipo de Silabus.

Después de haber establecido el propósito del curso se procede a la selección del tipo de curso, esto es el enfoque que se le da a la enseñanza con respecto a la lengua.

Existen diferentes enfoques para el diseño de cursos, cada uno de ellos cumple con tareas diferentes, Yalden (1987) afirma que en la actualidad hay seis diferentes tipos de silabus comunicativos, y aclara que no son todos, ya que existen otros que están siendo estudiados y conformados :

- 1.- El Estructural- Funcional
- 2.- El de Estructuras y Funciones.
- 3.- El de Enfoque Variable.
- 4.- El Funcional.
- 5.- El Completamente Nocional.
- 6.- El Completamente Comunicativo.

1.- " Structural- Funcional " : este tipo de silabus es fácil de utilizar ya que hace la distinción entre los dos componentes de la lengua, la forma y las funciones comunicativas. Wilkins en 1974 ratifica que para los niveles de principiantes es importante hacer uso de este tipo de silabus ya que el alumno adquiere primero las estructuras de la lengua y posteriormente desarrolla el aspecto comunicativo. Sin embargo, cuando el resultado del análisis de las necesidades

nos indica que el alumno necesita desarrollar ciertas funciones específicas este sílabus no sería el más adecuado.

2.- " Structures and Functions " : En este sílabus existe una progresión estructural dentro de un marco comunicativo. en donde es importante proveer al alumno con las herramientas necesarias para llevar a cabo una conversación y enseñarle que hacer con esas herramientas.

3.- " Variable Focus " : en este sílabus se consideran tres niveles, el estructural, el funcional y el instrumental. Aquí la enseñanza se enfoca desde tres niveles que se relacionan pero, a su vez, son independientes. El alumno de acuerdo con sus necesidades sabrá que nivel es el que necesita explorar más. (ver J.P.B. Allen 1980) .

4.- " Functional " : en este sílabus los objetivos son establecidos de acuerdo con las funciones de la lengua lo cual ha sido criticado por algunos autores ya que se enseña la lengua como un comportamiento y no se desarrolla la competencia comunicativa. Sin embargo, sirve cuando se requiere aprender la lengua en un corto plazo y para situaciones específicas.

5.- " Fully Notional " : un ejemplo de este sílabus es el "Threshold level" y es de utilidad para los alumnos que requieren una habilidad para propósitos muy específicos, ya que está enfocado principalmente en la forma de la lengua.

6.- " Fully Communicative ": en éste existe un mínimo de input , y esta basado únicamente en el desarrollo de la comunicación en el salón de clases, es difícil establecer una metodología específica y el maestro debe estar bien preparado para poder auxiliar al alumno.

C. Brumfit (1981 p: 91) sostiene que : " whatever criteria we use (syllabus design) principles of organización must be answerable to a view of how language is learnt" por lo que no podemos dejar a un lado el cómo se aprende una lengua, ya que es parte importante en la organización del silabus.(ver teoria del lenguaje 2.2.1.) En la selección del tipo de silabus también es importante que se tomen en cuenta las necesidades del alumno.

Para efectos del presente diseño, se decidió seleccionar el silabus funcional-nocional ya que cumple con nuestras expectativas, debido a que los alumnos, necesitan desarrollar la competencia comunicativa necesaria en ciertas situaciones específicas que se presentan en el ramo de la hotelería, como: hacer una reservación, tomar una orden en un restaurant, auxiliar a un huesped en algo, tomar un recado, etc. Este tipo de silabus es muy utilizado por varios autores quienes enfocan la enseñanza de la lengua a lo que se puede hacer con ella y no a su forma. Las principales ideas fueron dadas por D. A. Wilkins (1976), quien fue el primero en utilizar el término de "notional" para referirse al aspecto estructural de la lengua. (la pragmática)

Van Ek y Alexander (1980) proponen una " gradación " para el silabus funcional-nocional en donde los objetivos son formulados de manera concreta incluyendo las funciones de la lengua, las nociones y las formas lingüísticas.

Es importante aclarar que Wilkins (1976) hace la distinción entre tres categorías funcionales- nocionales:

1.- La categoría semantico- gramatical la cual esta relacionada con la percepción de los eventos, procesos, estados y abstracciones, lo cual Van Ek y Alexander lo llaman "general notions".

2.- La categoría del significado o modo, el cual está relacionado con la manera en la que el hablante expresa su actitud hacia lo que está diciendo, (la entonación o énfasis que se le da a una oración) .

3.- La categoría de la función comunicativa, ésta es usada para indicar lo que queremos que se realice por medio de la lengua, y se pretende que la persona realice una acción. Van Ek y Alexander unen las dos últimas en las funciones de la lengua. En este tipo de silabus lo más importante es lo que el individuo quiere hacer por medio de la lengua más que el dominio de la lengua como un sistema.

Wilkins (1976) reitera su preferencia por el enfoque funcional- nocional ya que este tipo de silabus toma en cuenta los aspectos comunicativos de la lengua

así como el aspecto gramatical y situacional. Este mismo autor propone que en este tipo de silabus, el curso debe de ser organizado con base en las funciones comunicativas ordenadas ciclicamente, esto es, que el primer ciclo debe contener las funciones y nociones más simples del contenido del curso, y en el ciclo subsecuente se retoman pero de una manera más compleja.

En conclusión, el tipo de silabus está muy ligado a las necesidades de los alumnos, a los factores que intervienen en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua y a la adquisición de la competencia comunicativa necesaria para realizar su trabajo, ya que por medio del silabus se selecciona el contenido y el tipo de enfoque que se le da al proceso de enseñanza-aprendizaje.

Después de establecer el tipo de silabus que se utilizará en el diseño, el siguiente paso es: " el proto-syllabus " y es aquí en donde se establecen los contenidos del curso.

3.3.2.4. " El Protosyllabus ".

El " proto-syllabus " es la descripción del contenido del curso, Yalden sostiene que el protosyllabus está conformado por varios componentes: las nociones, las funciones, el vocabulario, las variedades del lenguaje y los roles de los interlocutores. "general notion and specific topics, communicative functions, discourse and rhetorical skills, variety of language, role sets, and communi-

cative events, as well as grammar and lexis are part of the syllabus" (1983:138).

La selección del contenido del curso, se realiza por medio de listas o "inventories", los cuales pueden ser de diferentes clases. Por ejemplo, listas de frecuencia, funciones, temas específicos, léxico técnico que el alumno necesitará en el futuro, o situaciones específicas.

La especificación de las funciones, temas y componentes lingüísticos, es la primera versión del silabus comunicativo. Posteriormente se dividen en unidades y se establecen los objetivos particulares que se persiguen en cada una de ellas. Después de esto se elabora el silabus pedagógico, el cual provee al profesor material que ha sido elaborado para utilizarse en el salón de clases.

3.3.2.4. El silabus Pedagógico.

En el aspecto pedagógico es importante tomar en cuenta ciertos factores que influyen en el aprendizaje de una lengua los cuales mencionaremos a continuación.

Para el desarrollo de la competencia comunicativa es importante el ambiente que existe en el salón de clases, por lo que Yalden mantiene que: "psycholinguistic considerations are now thought to be more important in second

language teaching than the contributions of theoretical linguistics" (1983:143). Esta autora reitera que los deseos y las necesidades del alumno son aspectos importantes en la pedagogía del salón y una manera de tomar estos aspectos en cuenta es la elaboración de curriculas basadas en las necesidades de los alumnos.

El silabus comunicativo no debe ser una lista de material que tiene que ser enseñado, sino al contrario, deben de tomarse en cuenta los aspectos o factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje como la motivación, el desempeño y las habilidades del alumno. Por otro lado, los componentes del "protosyllabus" deben ser una guía que permita al profesor de lenguas crear una atmósfera confortable en el salón de clase.

El silabus pedagógico tiene como objetivo principal proveer al maestro de conocimientos acerca del alumno, junto con sus objetivos en cuanto a la lengua y ligar estos dos aspectos con la teoría de aprendizaje y así, poder emplear las técnicas metodológicas apropiadas. Este debe estar estructurado de tal manera que no sea un " phrase book", ésto es, que no sean frases memorizadas o que esten fuera de un contexto, sino que tomen en cuenta factores pragmáticos y semánticos de la lengua.

El silabus pedagógico debe contemplar el proceso enseñanza-aprendizaje, así como, su evaluación. "...wil have to contain approaches to both teaching and learning, concerns it might also contain approaches to testing". Yalden

(1983:144) Es por ello, que es importante que el maestros tenga los conocimientos psicopedagógicos para que pueda llevar a cabo clases comunicativas con actividades que motiven al alumno, así como saber elaborar reactivos de evaluación correctamente que en caso de los silabus comunicativos tendrán que ser enfocados al uso de la lengua y estrategias de comunicación. Por esta razón se consideró de suma importancia incluir en el segundo capítulo un análisis del enfoque comunicativo y el papel que juega el profesor, el alumno y el material.

3.3.2.5. Desarrollo e instrumentación de técnicas en el salón de clases.

En esta etapa del diseño se establecen cuales son las técnicas metodológicas para llevar a cabo el curso, y éstas estarán determinadas por la metodología que se utiliza en el curso. Para ayudar al maestro en su labor algunos autores han desarrollado libros en los que se pueden encontrar todo tipo de actividades, juegos, conversaciones que ayudan al profesor a llevar a cabo actividades que le permitan desarrollar la competencia comunicativa como por ejemplo Candlin "The Communicative Teaching of English" (1981). En el capítulo siguiente presentaremos algunas actividades comunicativas que pueden ser utilizadas por el profesor.

En resumen, podemos afirmar que todos los elementos del modelo de un diseño van entrelazados entre sí, y tienen un orden específico que le permiten

al diseñador seguir una secuencia y no perder de vista ningún aspecto que influya en el proceso de enseñanza.

ESTA TESIS NO PUEDE
SALIR DE LA BIBLIOTECA

CAPITULO 4

DISEÑO DEL CURSO DE INGLES, CON ENFOQUE COMUNICATIVO, PARA EL CUARTO SEMESTRE DE LA CARRERA DE HOTELERIA DEL INSTITUTO TECNICO DE TURISMO A.C. "

El presente capítulo se encargará de presentar la propuesta del diseño, tomando en cuenta los elementos que fueron analizados en los capítulos anteriores.

4.1. Descripción de la población.

Este aspecto lo presentamos ampliamente en nuestro Capítulo 1

4.1.1. Análisis de las necesidades, deseos e intereses de los alumnos.

El análisis de las necesidades nos permitió saber cuales eran las experiencias a las que se van a enfrentar como servidores del turismo, y de acuerdo en ellas se procedió a la selección del contenido del curso. en nuestro caso ya de antemano sabiamos que los alumnos del ITT se desenvuelven en el ambiente turístico. Sin embargo, fue necesario hacer un análisis de las necesidades para poder obtener cuáles son las necesidades específicas, las situaciones a las que

se van a enfrentar y sobre todo los intereses que ellos tienen en cuanto al idioma inglés.

Al momento de aplicar la encuesta se les explicó el por qué de ella, lo cual les motivo mucho, ya que eso les permitiría estudiar el inglés que realmente necesitan. Consideramos importante aumentar una pregunta, en la que se les pidió que enumerarán las situaciones específicas en las que ellos utilizan el inglés. (Vease apéndice 1) Esto nos permitió hacer una selección detallada de aquellas situaciones. Con estos datos se procedió a la selección del contenido del curso, los cuales presentamos más adelante. Por otro lado nos dimos cuenta que los alumnos carecen de estrategias para el aprendizaje de una segunda lengua, esto hace, que el proceso de aprendizaje de una lengua sea más difícil para ellos. Por lo que, incluimos actividades en las que el alumno pueda descubrir y emplear esas estrategias y estar consciente del proceso en el aprendizaje de la lengua y ser responsables de su aprendizaje, y así obtener mejores resultados. Estas actividades las analizamos con más detalle en el apartado 4.4. A continuación presentamos los datos ya interpretados de dicha encuesta. Con el objeto de ser más sistemáticos hemos decidido presentar los datos como lo propone Munby (1978)

1.- Propósito de aprendizaje y establecimiento

1.1. participantes: 30

1.1.1. Identificación: Edad: 16- 18 años

Sexo: 14 masculino y 16 femenino.

Nacionalidad: Mexicana

Lugar de residencia: Estado de México.

1.1.2. Lengua materna : español.

1.1.2.1. nivel de inglés al empezar el curso: intermedio bajo.

1.2. Propósito: inglés con propósitos específicos en el área de la hotelería.

1.2.2. Curso: 4 semestre

1.3. Establecimiento:

1.3.1. Físico - espacial.

Localidad: Estado de México.

Lugar: lugar de trabajo: hotel, restaurante, agencia de viajes, aerolíneas.

Lugar de estudio: Instituto Técnico de Turismo (salón de clase)

1.3.2. Físico: temporal.

1.3.3. Frecuencia y duración : el alumno tiene contacto con la lengua durante la clase y muchos en sus casas por medio de la televisión o películas, ya que por la influencia del país vecino, Estados Unidos de América, muchos jóvenes se inclinan por música, películas y programas en inglés. Sin embargo, en cuanto a la producción oral, es muy escasa, debido a que únicamente lo pueden usar en el salón de clases. Por otro lado muchos alumnos ya se desenvuelven en el ambiente laboral ya que trabajan en hoteles o restaurantes

y como es bien sabido, el turismo en México esta conformado en su mayoría por extranjeros de habla inglesa. Por lo que es responsabilidad del alumno tratar de practicar el inglés por su cuenta.

1.3.4. Ambiente psicosocial:

- Culturalmente diferente al suyo.
- Situaciones similares.
- El ambiente será formal y en ocasiones informal dependiendo de su puesto.

2. Necesidades de comunicación: instrumental .

2.1. Medio: Lengua oral, lengua escrita.

2.2. Modo: en forma de diálogos formales e informales

2.3. Canal: cara a cara (unilateral)

 cara a cara (bilateral)

 impreso (bilateral)

 teléfono (uso ilimitado)

3. Necesidades comunicativas: dialecto y nivel deseado.

3.1. Dialecto

Input: inglés standard, americano y británico

Output: un inglés standard.

3.2. Nivel deseado: intermedio- avanzado

4. Eventos comunicativos y claves comunicativas.

4.1. Los eventos necesarios son todos los relacionados al servicio al cliente, éste es: tomar una reservación, tomar una orden en un restaurante, auxiliar al huésped, reclamaciones, disculpas, dar información de donde hay ciertas cosas o ciertos lugares.

4.2. Vocabulario: se requiere de vocabulario específico, como los nombres de ciertos ingredientes, de los alimentos, partes del hotel, preposiciones y quizá vocabulario en cuanto a negocios.

4.3. Las situaciones en las que los alumnos estarán involucrados son muy importantes las cuales llamamos las micro- funciones. Con los resultados de la encuesta pudimos encontrar que son: tomar llamadas por teléfono, dar información, tomar reservaciones, recibir huéspedes, solicitar algo de manera formal, dar instrucciones, recomendar algo o algún lugar, describir lugares y comidas, pedir disculpas, aceptar reclamos, tomar pedidos en el teléfono, dar direcciones dentro del hotel, dar direcciones dentro de la ciudad, dar consejos, ofrecer ayuda, entre otros.

Con esto podemos llegar a la conclusión que las necesidades básicas de los alumnos del I.T.T. son el desarrollo de la competencia comunicativa oral más que escrita, ya que su trabajo será básicamente tratar con los turistas frente a frente. Por tal motivo nuestros objetivos prioritarios serán guiar al alumno a adquirir la competencia comunicativa y auditiva que le permita expresarse con precisión, y tener una buena pronunciación para poder ser entendidos en las situaciones antes mencionadas.

Con el objetivo de ser más concretos en la interpretación de nuestra encuesta como ya mencionamos antes, presentamos unas gráficas con la información que fue determinante en la selección de nuestro contenido, técnicas y material. (Vease anexos 2,3,4,)

4.2. Descripción del propósito ocupacional.

Después de haber analizado las necesidades de los alumnos el próximo paso es establecer el propósito del curso, en el cual definiremos nuestro objetivo general.

Como ya hemos mencionado anteriormente los alumnos del I TT necesita el inglés con el propósito específico de comunicarse con el turista que viene a México en situaciones determinadas. Por lo que nuestro objetivo general es:

4.2.1. Objetivo general.

El alumno practicará el idioma inglés en actividades comunicativas que le permitan adquirir la competencia comunicativa necesaria para expresarse con fluidez y precisión en situaciones determinadas.

4.3. Selección del contenido del curso.

De acuerdo con las necesidades de los alumnos el tipo de silabus adecuado es el funcional con un enfoque variable, ya que deben manejar la lengua en los tres niveles de la competencia comunicativa que Allen (1980) menciona: el estructural, funcional e instrumental. Esta decisión se debe a que nuestro objetivo general es el desarrollo de una competencia comunicativa la cual requiere del manejo de la estructura dentro de una función determinada, pero también que el alumno sepa usar registros diferentes dependiendo de la situación y utilizando el vocabulario adecuado. En otras palabras, en nuestro curso estos tres niveles están estrechamente ligados, ya que de acuerdo con las funciones que se han determinado que el alumno necesitará.

El contenido del curso se dividió en tres unidades, ya que el semestre se divide en tres períodos que son aproximadamente mes y medio, lo cual quiere decir que se cuentan con 36 horas de clase por unidad. En cada unidad se incluirán 10 lecciones las cuales se llevaran a cabo durante una sesión de cuatro a seis

horas utilizando 15 minutos de cada sesión para las actividades que hemos propuesto de Ellis y Sinclair en su libro " Learning to Learn " (1989).

4.3.1. Objetivos particulares de las unidades del curso.

En este apartado presentaremos los objetivos particulares de cada unidad, así como la lista o " inventory " de las unidades. La cual constituye nuestros objetivos comunicativos establecidos en base a los resultados de la encuesta que realizamos.

UNIDAD I RESTAURANT.

Objetivos particulares.

- 1.- Al término de la unidad el alumno será capaz de llevar a cabo conversaciones con fluides en las siguientes situaciones: recibir a los clientes, tomar ordenes, describir platillos, hacer comparaciones de alimentos, recomendar, disculparse, despedirse.
- 2.- Conocerá, contrastará y evaluará algunos aspectos culturales de los países de habla inglesa, los cuales presentamos en el esquema de nuestro diseño.

3.- El alumno llevará a cabo la primera parte de las actividades de aprender a aprender una lengua propuestas por Gail Ellis y Barbara Sinclair:

A continuación enlistamos nuestros objetivos comunicativos de la Unidad I.

UNIDAD I

- 1.1. Receiving a Guest
- 1.2. Taking Orders.
- 1.3. Describing Food.
- 1.4. Taking Orders for Main Courses
- 1.5. Comparing.
- 1.6. Recommending.
- 1.7. Complaints.
- 1.8. Apologizing.
- 1.9. Paying.
- 1.10. Farewells.

LEARNING TO LEARN.

- 1.1. What do you expect from your course ?
- 1.2. What sort of language learner are you?
- 1.3. Why do you need or want to learn English?
- 1.4. How do you organize your learning?
- 1.5. How motivated are you?
- 1.6 What can you do in a self-access centre?

UNIDAD 2.

HOTEL.

Objetivos particulares:

2.1. Al término de esta unidad el alumno podrá llevar a cabo conversación dentro del hotel como: reservaciones, checadas, salidas, auxiliar a los huéspedes en situaciones como: dar indicaciones, hacer una llamada telefónica, dar instrucciones para llegar algún lugar dentro y fuera del hotel, entre otras.

2.2. El alumno investigará y presentará diferencias culturales de México y Estados Unidos.

2.3. El alumno realizará actividades de "Learning to Learn " de la segunda parte las cuales son: extending vocabulary, dealing with grammar y listening. A continuación presentamos los objetivos comunicativos de la unidad II.

UNIDAD 2

2.1. Incoming hotel calls.

2.2. Giving hotel information, location, facilities and prices on the phone.

2.3. Taking a reservation on the phone.

2.4. Dealing with requests.

2.5. Giving apologies

2.6. Taking Orders from Room Service

2.7. Directions indoors.

2.8. Dealing with complaints.

2.9. Paying bills.

2.10. Farewells.

LEARNING TO LEARN.

2.1. Extending vocabulary

2.1.1. How do you feel about learning vocabulary?

2.1.2. What do you know about English vocabulary?

2.1.3. How well are you doing?

2.1.4. What do you need to do next?

2.1.5. How do you prefer to learn vocabulary?

2.1.6. Do you need to build up confidence?

2.1.7. How do you organise your vocabulary learning?

2.2. Dealing with Grammar

2.2.1. How do you feel about learning grammar?

2.2.2. What do you know about English grammar?

2.2.3. How well are you doing?

2.2.4. What do you need to do next?

2.2.5. How do you prefer to learn grammar?

2.2.6. Do you need to build up your confidence?

2.2.7. How do you organise your grammar learning?

2.3. Listening

- 2.3.1. How do you feel about listening to English?
- 2.3.2. What do you know about listening to English?
- 2.3.3. How well are you doing?
- 2.3.4. What do you need next?
- 2.3.5. How do you prefer to practise your listening?
- 2.3.6. Do you need to build up confidence?
- 2.3.7. How do you organise your listening practice?

UNIT 3

AT THE AIRPORT AND TRAVEL AGENCY

Objetivos particulares:

- Al término de esta unidad el alumno podrá llevar a cabo conversaciones dentro de un aeropuerto y una agencia de viajes.

- El alumno analizará aspectos culturales que le permitirán conocer más acerca de la cultura americana.

- El alumno realizará las actividades de “ Learning to Learn ” con el objeto de desarrollar las estrategias que le permiten aprender una segunda lengua de manera más sencilla cubriendo las habilidades de expresión oral, lectura de comprensión y expresión escrita. En seguida presentamos los objetivos comunicativos de la unidad III.

UNIT 3

- 3.1. Taking airplane reservations.
- 3.2. Telling departure and arrival times.
- 3.3. Airline presentation.
- 3.4. Presenting information.
- 3.5. Asking personal information
- 3.6. Asking about needs
- 3.7. Asking about changes
- 3.8 Describing places.

TRAVEL AGENCY.

- 3.9. Comparing places.
- 3.10. Talking about currencies.

LEARNING TO LEARN.

- 3.1. Speaking.
 - 3.1.1. How do you feel about speaking English?
 - 3.1.2. What do you know about speaking English?
 - 3.1.3. How well are you doing?
 - 3.1.4. What do you need to do next?
 - 3.1.5. How do you prefer to practise your speaking?
 - 3.1.6. Do you need to build up your confidence?
 - 3.1.7. How do you organise your speaking practice?

- 3.2. Reading

- 3.2.1. How do you feel about reading English?
- 3.2.2. What do you know about reading English?
- 3.2.3. How well are you doing?
- 3.2.4. What do you need to do next?
- 3.2.5. How do you prefer to practise your reading?
- 3.2.6. Do you need to build up your confidence?
- 3.2.7. How do you organise your reading practice?

3.3. Writing.

- 3.3.1. How do you feel about writing English?
- 3.3.2. What do you know about writing English?
- 3.3.3. How well are you doing?
- 3.3.4. What do you need to do next?
- 3.3.5. How do you prefer to practise your writing?
- 3.3.6. Do you need to build up your confidence?
- 3.3.7. How do you organise your writing practice?

4.4. Análisis del material de Gail Ellis y Barbara Sinclair.

El material que proponen estas autoras para enseñar al alumno las estrategias para aprender una segunda lengua, tiene como objetivo:

- 1.- To help learners consider the factors that affect their learning and discover the learning strategies that suit them best so that they may:
 - become more effective language learners
 - take on more responsibility for their own learning.

Gail Ellis y Barbara Sinclair (1989:10)

El aprender a aprender una lengua extranjera, le permite al alumno ser responsable de su propio aprendizaje y esto tendrá como consecuencia: efectividad en su proceso, ya que ellos aprenden lo que están preparados a aprender; les permitirá llevar a cabo actividades para aprender aún fuera del salón de clase; y conocer las estrategias para adquirir diferentes habilidades.

Nosotros sugerimos que en cada clase se tomen 15 minutos antes de terminar para llevar a cabo cada una de las actividades y hacer una pequeña reflexión de lo que aprenden con cada una de ellas y cómo las pueden ir aplicando a su proceso.

CONCLUSIONES.

En el trayecto de elaboración de esta investigación nos pudimos dar cuenta de lo necesario que es tomar en cuenta factores como las necesidades de los alumnos, intereses, objetivos en cuanto al aprendizaje del inglés y su personalidad. Como maestros tenemos la responsabilidad de ayudar y proveer los elementos necesarios para que ellos puedan lograr sus objetivos. Para ello debemos tomar en cuenta que:

- El proceso de enseñanza-aprendizaje del lenguaje está influido por la edad, aptitud, motivación, medio ambiente, y la metodología.
- La lengua es un vehículo social por el cual nos comunicamos, por tal motivo su enseñanza debe estar enfocada hacia el desarrollo de la competencia comunicativa.
- La competencia comunicativa es el conocimiento y manejo de los elementos que intervienen en un acto de habla, la cual se adquiere por medio de práctica estructurada de tal forma que el alumno adquiera la lengua lo más natural posible incluyendo en ella rasgos determinados por la sociedad.

- La comunicación es un proceso complejo en el cual cada uno de sus elementos juega un papel esencial y que sin alguno de ellos no podría haber interacción entre los individuos.

- La teoría de aprendizaje de Ausubel pone especial énfasis en la interacción que debe haber entre el individuo y el medio que lo rodea y así lograr la reestructuración del conocimiento cognitivo ya sea por medio de la memoria o asimilación.

- El ser humano es un ser pensante capaz de modificar su conducta y encontrar nuevos caminos que lo lleven a la solución de problemas o situaciones.

-El diseñar cursos enfocado en las necesidades específicas de los alumnos permite que exista más motivación y se tengan mejores resultados.

BIBLIOGRAFIA

- AUSTIN J.L. 1962. *How to Do Things With Words*. Oxford University Press. London.
- AUSUBEL, D. 1978. *Educational Psychology: A Cognitive View*. Holt Rinehart and Winston. New York.
- BERARD, Evelyne. 1991. *L'Approche Communicative Théorie et Pratiques*. CLE International. Paris.
- BIALYSTOCK, Ellen. 1878. *Second Language Acquisition. Mimeografiado*.
- BLOOM, B. S. et al. 1975. *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals, Handbook*. David McKay. New York.
- BRUMFIT, C.J. y K. Johnson. 1979. *The Communicative Approach to Language Teaching*. Pergamon Press. Great Britain
- BRUMFIT, C.J. 1986. *The Practice of Communicative Teaching*. Pergamon Press. Great Britain.
- BREEN, M. CANDLIN. C. & WATERS A. 1979. *Communicative Material Design: some basic principles*. Institute of English Language Education. University of Lancaster . Mimeo
- BREEN, M. CANDLIN C. 1980. *The essentials of a Communicative Curriculum in Language Teaching*. Dans Applied Linguistics. Vol. 1, n. 2
- BROSNAN, D., K. Brown, and S. Hood. 1984. *Reading in Context*. Adelaide: National Curriculum Resource Center.
- CANALE, M, Swain M. 1980. Mimeografiado.
- FINOCCHIARO, M., BRUMFIT C. 1983. *The Functional Notional Approche From Theory to Practice*. Oxford University Press.

- CANDLIN, C.N. 1976. ***Communicative Language Teaching and debt to Pragmatics***. In C. Ramch George Town University Roundtable. Washington D.C.
- CHOMSKY, N. 1965. ***Aspects of the Theory of Sintax***. Cambridge Mass The MIT Press. Great Britain.
- DULAY, Heidi y BURT Marina. 1977. ***Second Language Adquisition***. Mimeografiado
- ELLIS Gail, SINCLAIR Barbara. 1989. ***Learning to Learn English***. Cambridge University Press. Great Britain.. New York.
- Essai de De´finition de L´approche Communicative***. Mimeografiado.
- FINOCCHIARO, Mary. 1989. ***English as a Secong/ Foreign Language***. New Jersey. U.S.A.
- FINOCCHIARO, M., BRUMFIT C. 1983. ***The Funtional Notional Approach: From Theory to Practice***. Oxford University Press
- HALLIDAY, M.A.K. 1970. ***Language Structure and Language Function***, In J. Lyons, New Horizons in Linguistics, Penguins.
- HOLEC, H. 1980. ***Learner- Centered Communicative Language Teaching: needs analysis revisited in Müller, The Foreignn Language Syllabus and Communicative Approaches to Teaching***:Proceeding of an European- American Seminar. Special issues of Studies in Second Language Acquisition, pp. 26-33.
- HOLDEN, Susan. 1977. ***English for Specific Purposes***. Modern English Publications. USA.
- HYMES, Dell. 1974. ***Foundations in Sociolinguistics: Anhnographi Approach***. University Press. Philadelphia.
- , Dell. 1972. ***On Communicative Competence. Sociolinguistics***. Penguins. U.S.A.
- JACK, C. Richards and Rogers. 1986. ***Approaches and Methods in Language Teaching***. Cambridge University Press. U.S.A.
- JOHNSON, Keith. 1982. ***Communicative Syllabus Design and Methodology***. Pergamon Press. Great Britain.

- KRASHEN, D. Stephen. 1983. *The Natural Approach*. Prentice - Hall Regents. U.S.A.
- LARSEN, Freeman, Diane. 1986. *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford University Press. U.S.A.
- LITTLEWOOD, W. 1981. *Communicative Language Teaching*. Cambridge University Press. Cambridge.
- MUNBY, John. 1978. *Communicative Syllabus Design*. University Press. Great Britain.
- MUÑOZ, Añorve, Jose. 1991 *Gramática Estructural Aplicada*. Ed. Mucar. México.
- PAPALIA, E. Diane. 1916. *Desarrollo Humano*. Spana. España.
- PEINADO ALTABLE, Jose. 1982. *Paidología*. Porrúa. México.
- PHIEPHO, H.E. 1981. *Communicative Syllabuses*. Mimeografiado
- PIAGET, Jean. 1983. *Seis Estudios de Psicología*. Seix Barral S.A. Barcelona.
- POZO, Juan Ignacio. 1989 *Teorías Cognitivas del Aprendizaje*. Ed. Morata, S.I |Madrid.
- RICHARDS. J.C., Rogers. 1969. *Approaches and Methods in Language Teaching* Cambridge University Press. USA:
- SAVIGNON, S. 1983. *Communicative Competence Theory and Classroom Practice*. Addison Wesley. USA.
- SEARLE, John. 1969 . *Speech Acts*. Cambridge University Press, Cambridge.
- YALDEN, Janice. 1983. *The communicative Syllabus. Evolution, Design and Implementation* Pergamon Press. Canada.
- , Janice. 1987. *Principles of Course Design for Language Teaching*. Cambridge University Press. U.S.A.
- YORIO, Carlos. 1976 *Second Language Adquisition*. Mimeografiado
- WIDDOWSOM, H.G. 1978. *Teaching Language as Communication*. Oxford University Press.
- WILKINS, D.A. 1976. *Notional Syllabuses*. Oxford University Press. Great Britain.

ANEXOS.

ANEXO I

Este anexo es la presentación de la propuesta, la cual es el resultado de toda esta investigación y tiene como objetivo principal apoyar al maestro del Instituto en su labor docente.

ANEXO II.

En este anexo se presentan las gráficas de los resultados de la encuesta realizada a los alumnos del cuarto semestre. Son cuatro y contienen la siguiente información:

La primera son las habilidades que los alumnos consideraron importantes para su realización profesional.

La segunda decidimos representar gráficamente los promedios de las edades para ubicación del lector ya que este es un factor importante en el aprendizaje de una segunda lengua.

La tercera presenta las actividades de interés para los alumnos de esta edad. Esto le servirá al profesor para crear o seleccionar material auténtico para sus clases.

Y la última gráfica presenta las áreas en la que los alumnos desean especializarse.

ANEXO III.

Este anexo es la encuesta aplicada a los alumnos que como ya mencionamos anteriormente fue elaborada por Patricia Pamppas y propuesta por Yalden 1987.

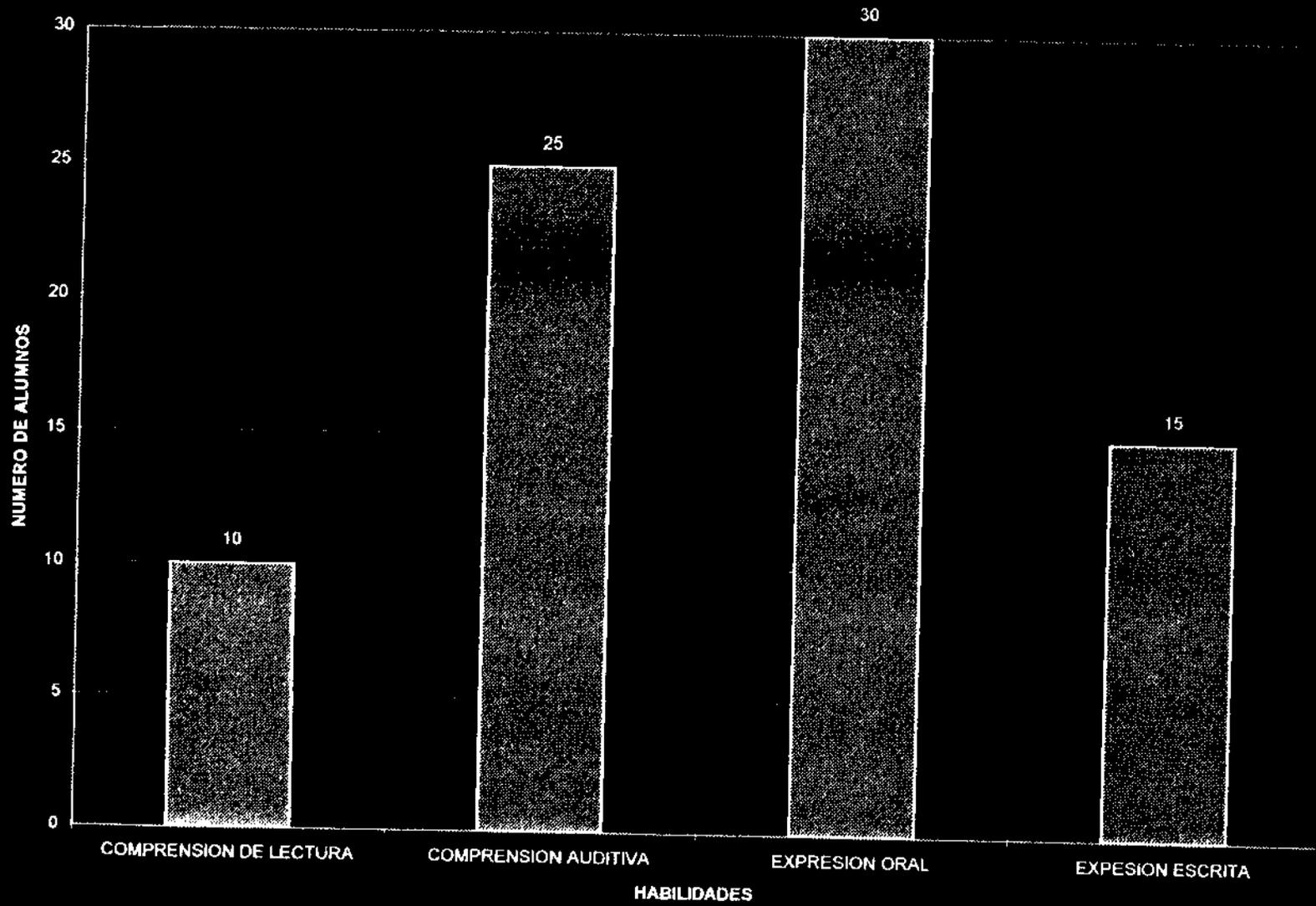
UNIT	COMMUNICATIVE AREA	SITUATION	LANGUAGE PATTERNS	STRUCTURES	SOCIO-CULTURAL ASPECT	LEARNING TO LEARN
R E S T A U R A N T	Receiving guests	Guests arriving at restaurant reception	Would you like ... ? What can I ... ? May I Shall I This way please	Questions using modals Possessive adjectives	-Shaking hands or not. -Using words to express formality	PREPARATION FOR LANGUAGE LEARNING 1.1 What do you expect from your course?
	Taking Orders	Taking orders for appetizers and starters	Would you like / some, a, an ... ? Here are the ... ? Can we have ... ? May Y ... ?	a / an some May I	-The American Economy -Capitalism -Stocks and Bonds	1.2 What sort of language learner are you?
	Describing Food	Presenting information about food	It consists of ... It contains ... It's made from It has ... It's a kind of ...	- Passive voice - Simple present	- The cashless society -Trends in business	1.3 Why do you need or want to learn English?
	Taking Orders	Taking orders for main courses and wine	How would you like your ... ? We haven't any ... I'm afraid ... but we have ... I'll have some ...	some / any How ... ?	Labor day and the American Worker - Labor Unions - Protection for the American Worker	1.4 How do you organize your learning? ?
	Comparing	Comparing kinds of food or wine	Which ... ? This is ... er than ... This is more ... than ... This is not as ... as ... ? Which is better ... or ... ? Which do you prefer ?	Comparisons er, more as... as.	- The American worker today and tomorrow. HALLOWEEN. - The origins of Halloween customs.	1.5 How motivated are you ?
	Recommending	Recommending Food and wines	May Y suggest ... ? It's very good It's quite ... Y can recommend ... Have you tried ... ?	-Adjectives -Present perfect questions	-Celebrating Halloween today.	1.6 What can you do in a self - access centre ?
	Complaints	Dealing with complaints about food, wine and restaurant services	We ordered two min. Ago Y wanted rare, well done Y asked for ... My soup has ... This vegetables are ... I'll change it Sir, I'm very sorry Madam.	-Simple past -Comparatives -Superlatives	Thanksgiving -The origins and customs	
	Apologizing	Apologizing at the restaurant	I'm sorry we've ... I'm a afraid we ... I'm sorry we don't ... this won't happen again	- Using sorry and afraid -differences between sorry - excuse me	Christmas -The origins and customs	
	Paying	Asking for and giving the bills	Could you bring me the bill? How are you paying ? Does this include ... ? Would you pay by ... ? Would you sign here please?	-Object pronouns - Present Continuous	Valentine's Day -Origins and customs	
Farewells	Customers leaving	Come back soon. I hope you enjoyed ... Have a nice day evening	-Future tense -Going to -Will	Dining at a restaurant Manners		

UNIT II	COMMUNICATIVE AREA	SITUATION	LANGUAGE PATTERNS	STRUCTURES	SOCIO-CULTURAL ASPECT	LEARNING TO LEARN
HOTEL	Incoming Hotel calls	-Taking phone calls -Taking messages	Who's calling? Can Y help you? Could Y have...? Would you like to leave a message?	Simple questions with can, could, who, what would	In what ways is the U.S.A. a land of diversity?	21. EXTENDING VOCABULARY step 1 How do you feel about learning vocabulary? step 2 What do you know about English vocabulary? step 3 How well are you doing?
	Giving Hotel information on the phone	Describing facilities from the hotel	There is a ... There are some ... The hotel is ... There are two ... / We have ...	Simple present of be, have	Personality of an American -Straight talk -materialistic -Hurry, Hurry	Step 4 What do you need to do next? step 5 How do you prefer to learn vocabulary?
	Taking a Reservation on the phone	Booking a hotel room	Can you spell ...? Could you tell me? When are you leaving?	Can ...? Could ...?	Marriage American style. -Wedding customs -Divorce	step 6 Do you need to build up your confidence? step 7 How do you organise your vocabulary?
	Dealing with Requests	Requests for items in hotels	I'll get / one, it / for you I'll be there for you What kind would you like? Y need / a / ... / some / ...	Would you ...?	American Family life -Who's at home? -Who's the Bread winner? -Who's in charge? -Parent hood.	2.2 DEALING WITH GRAMMAR step 1 How do you feel about learning grammar? step 2 What do you know about English grammar?
	Giving Apologies	-Turning down reservations -Responding to apologies	I'm sorry, we're... / we haven't we are fully booked I'm afraid We will ... I'll change it for you	-Verb, have, do, be -Simple present -Future	- Religion in American life -Are American religious?	step 3 How well are you doing? step 4 What do you need to do next?
	Taking orders from room service	A guest ordering -breakfast -lunch -dinner	There's either ... or ... We have ... Anything else ...? May Y take your order ...? I'll be there in ...	-either ... or ... -both -future tense -Polite questions	Eating American Way -Meals and snacks -Variety	step 5 How do you prefer to learn grammar? step 6 Do you need to build up your confidence?
	Giving Direction Indoors	Hall porter and chambermaid to guests	It's on the ... Take the lift / elevator to. Walk along the corridor Go down ... Go through / Go past, ... across	- Prepositions -Verbs	American Etiquette -Introductions -Titles	step 7 How do you organise your grammar learning? 2.3 LISTENING step 1 How do you feel about learning English?
	Dealing with Complaints	Hotel - guest to reception	My room hasn't been cleaned It should have been done That ... is awful The room was ... These are the worst ...	-Should have -Shouldn't have been -Simple past -Superlative	-Congratulations -Condolences -Apologies -Requests	step 2 What do you know about listening English? step 3 How well are you doing?
	Paying Bills	guests leaving	-How are you paying? -Service and tax are included -Would you sign ..., please? -Do you have credit card? -Here's your receipt	Object pronouns Present Continuous	-Dining etiquette -Manners between men and women -Classroom etiquette	step 4 What do you need to do next? step 5 How do you prefer to practise your listening?
	Farewells	-Guests leaving	I hope you enjoyed ... I hope we will see you again Have a pleasant trip Safe Journey	Future tense going to ... Will	- American attitude - Language etiquette	step 6 Do you need to build up your confidence? step 7 How do you organise your listening practice?

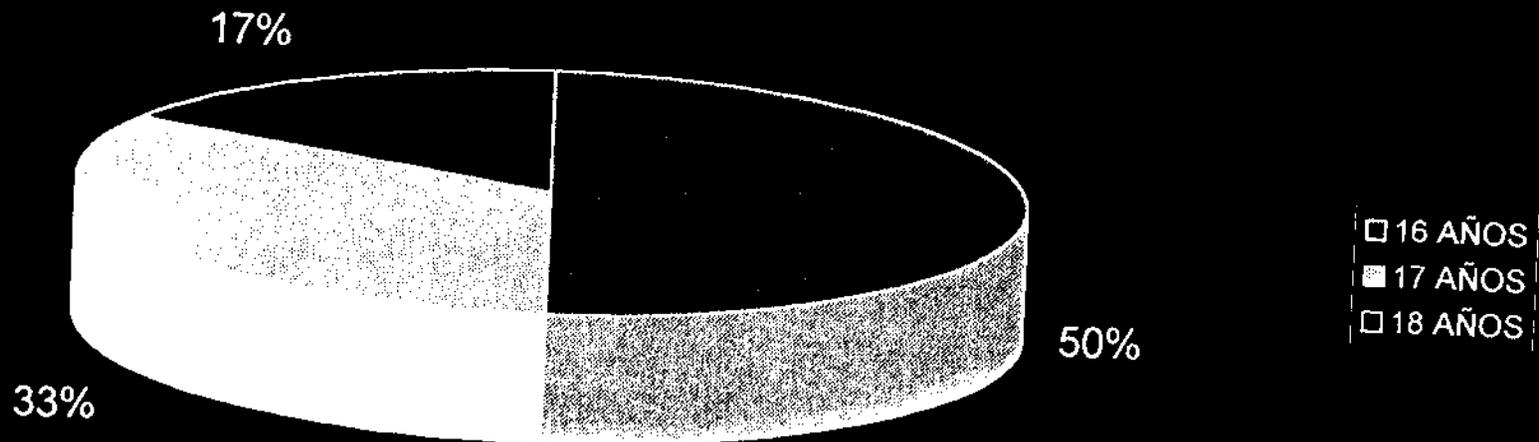
UNIT III	COMMUNICATIVE AREA	SITUATION	LANGUAGE PATTERNS	STRUCTURES	SOCIO-CULTURAL ASPECT	LEARNING TO LEARN
A I R P O R T A N D T R A V E L	Taking Airplane Reservations	*Taking airplane reservations on the phone.	Can / could / May / ... -When did you want to travel? - Did you want to travel in the morning or ...? -How will you be paying ...?	Alphabet pronunciation -Modals -Questions with when, how -Future	THE CIVIL RIGHTS MOVEMENT -Contributions in the past -Jazz	3.1 SPEAKING Step 1 How do you feel speaking English? Step 2 What do you know about speaking English? Step 3 How well are you doing?
	Telling departure and Arrival Times	-Saying time tables and schedules	There is a flight on ... at flight leaves at... We have 2 flights ... You will arrive at ... on ...	Prepositions of time on, at, in, from.	-Contributions in the present - Racism nowadays	Step 4 What do you need to do next? Step 5 How do you prefer to practise your speaking ...?
	Airline presentation	-Company profiles -Facilities	American Airline has got ... We are working on ... We have ... There are ... There is ...	Present continuous has got There is ... There are ...	CONTRASTING AMERICAN AND MEXICAN EDUCATION Introduction	Step 6 Do you need to build up your confidence? Step 7 How do you organise your speaking practice?
	Asking. Persona Informatics	-Filling out the booking format.	Could you tell me your name please? May I have your name / ...?	Simple present -Wh. questions with -spelling names and addresses	-Early Childhood Education -Elementary and High school -Life on an American campus	3.2 READING Step 1 How do you feel about reading English? Step 2 What do you know about reading English? Step 3 How well are you doing?
	Asking about Needs	Asking about travel needs	When did you want to travel ? Did you like to travel ...? How will you be paying? Will that be ... Have a good trip	-Using past tense to ask about needs -Future tense questions	VACATIONING IN THE U.S.A. -Planning a vacation in an American way	Step 4 What do you need to do next? Step 5 How do you prefer to practise your reading?
	Asking	Asking about an existing reservation	Do you have ...? Have you already ... ? Where did you want to go ...? Have you got ...?	-Questions in simple present -Present perfect. -Vocabulary from what people take when they travel	-Leisure time Activities -Sports	Step 6 Do you need to build up your confidence? Step 7 How do you organise your reading practice?
	Asking about changes	Asking what changes a caller wants	My flight leaves at ... but ... When does the ... leave ...? I could put you on ... When do you want to ...? When are you arriving to ...	Simple present Continuous (future) Would ... Vocabulary from travel.	Music, plays and movies in American society.	WRITING step 1 How do you feel about writing English step 2 What do you know about writing English? step 3 How well are you doing?
	Describing places	-Giving Advice to a costumer about some places.	This place is ... let me suggest ... you should	Simple present V. to be Adjectives should	Contrasting Mexican and American attitudes	step 4 What do you need to do next? step 5 How do you prefer to practise your writing ?
	Comparing places	- Contrasting 2 places - Contrasting Food	Mexico is more ... than is as ... as ... Mexican food is as ... as ...	Adjectives Dimensions Food Comparatives Superlatives	Formal and Informal way to dress.	step 6 Do you need to build up your confidence? step 7 How do you organise your writing practise?
Talking about currencies	- Exchanging money		Decimal Numbers Vocabulary from currencies	An open mind society.	A sum up.	

ANEXO II.

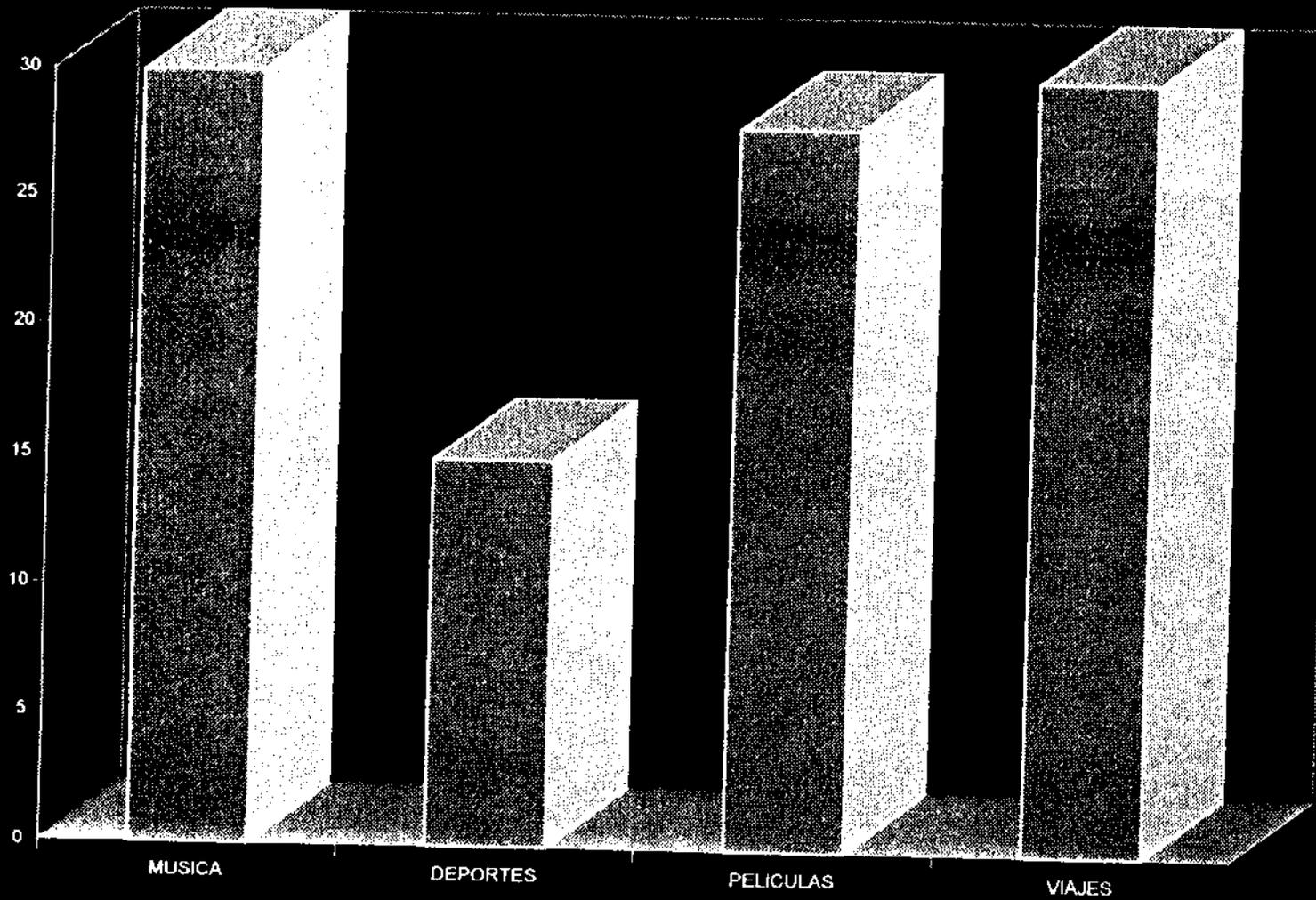
HABILIDADES QUE SE CONSIDERAN DE MAYOR IMPORTANCIA



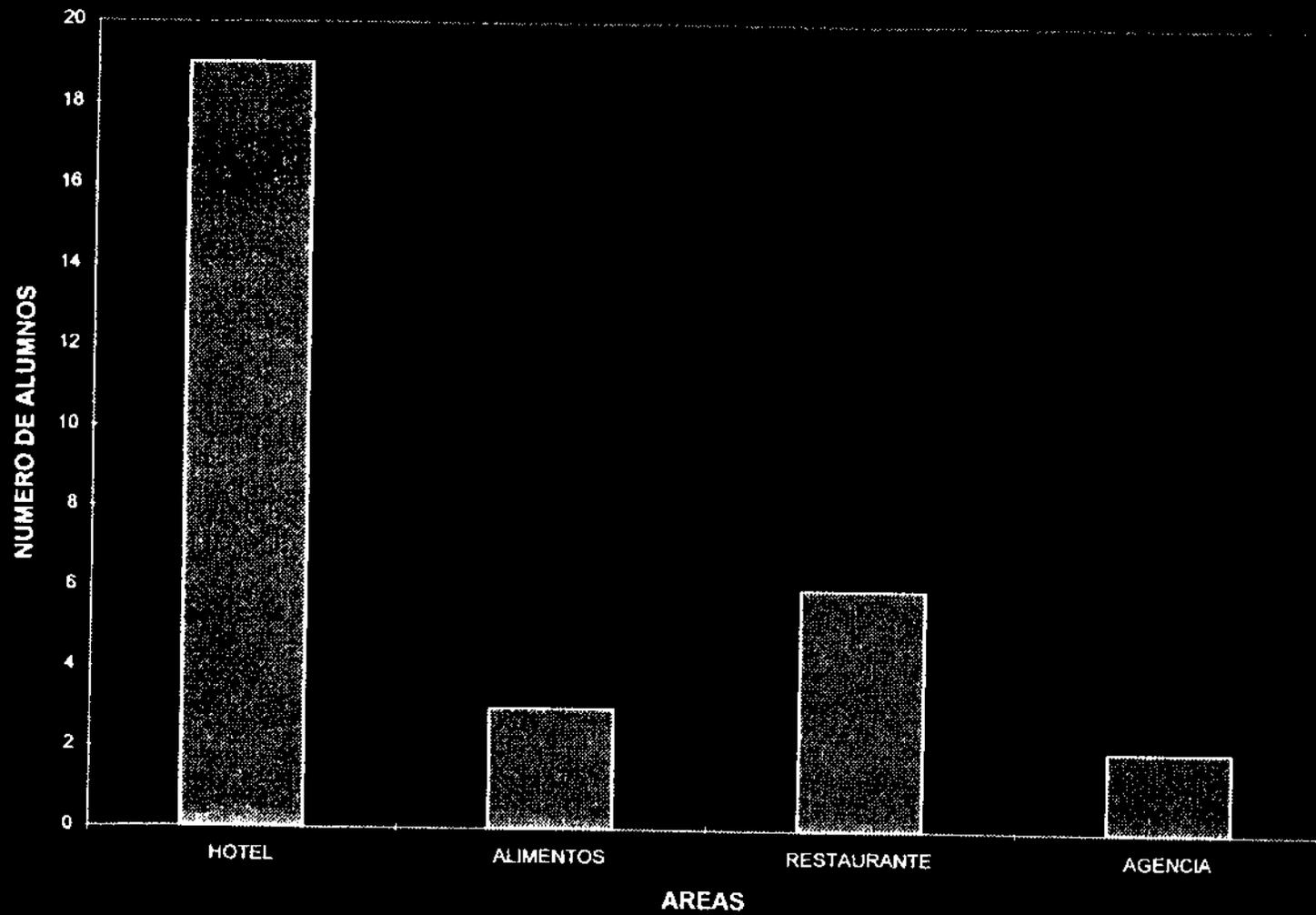
EDAD DE LOS ALUMNOS AL ENTRAR AL CUARTO SEMESTRE DE LA CARRERA DE HOTELERIA



**ACTIVIDADES DE INTERES PARA LOS ALUMNOS DEL CUARTO SEMESTRE
DE LA CARRERA DE HOTELERIA DEL I.T.T.**



AREA EN QUE LOS ALUMNOS DESEAN INGRESAR AL TERMINO DE SUS ESTUDIOS



ANEXO III

ENCUESTA.

Please answer the following questions and fill in the blanks clearly and to the best of your ability. Please PRINT . Use an X to mark the boxes. Your instructor will help you if you need her.

A IDENTITY

Name: _____

sex _____

Nacionality: _____

Home town/ city: _____

Address: _____

Phone Number: _____

Mother tongue: _____

Other languages spoken : _____

Read: _____

Marital status married single other

B. PAST EDUCATION.

Field of study:

commerce/business public administration professional (law,
teaching, etc) science utilities, services other

University attended: _____

Location: _____

Number of years at this institute: _____

Degree/ diplomas awarded: _____

total years of post-secondary education: _____

Courses taken in major field of study: _____

How many (if any) of these courses were in English: _____

C. FUTURE EDUCATION (NON- ESL)

Academic Discipline Classification.

mathematics physical science humanities social
science

biological science medicine education engineering other
Describe briefly the area you plan to specialize in _____

Intended place of study university other
Level _____

Academic environment you expect to be in
 classroom laboratory workshop lecture room
 seminar/tutorial
 private study / library other _____

Examples of courses required for your post-graduate program

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____

Do you expect to study in any other country besides Mexico? _____ if yes,
please
specify _____

D. FUTURE CAREER

Where do you expect to work?
 business government industry academic environment other

What do you expect your duties to be (brief description)

Do you expect to use English in your career? Yes No
If yes, Will English be required _____ regularly often? occasionally?
 seldom?

How many hours per day/week do you expect to use English? _____ hours
per _____

In what ways do you expect to use English in your career?
 speaking
 face to face
 telephone /radio /television
 listening
 Telephone/radio/television
 face to face

- reading
- magazines
- professional journals
- reports
- newspapers
- textbooks
- letters
- writing
- magazine articles
- professional journal paper
- reports
- textbooks
- letters

With whom do you expect to be using English in your career?

- colleagues
- students
- members of the community at large

E. GENERAL INTERESTS AND ACTIVITIES

where you would use English (details welcomed)

- entertainment at home (radio, TV, etc)
- friends social gatherings(parties,etc)
- films theatre music cultural interests travel sports
- community activities transportation shopping reading
- newspaper other needs _____